

Apach

Manuale d'uso e manutenzione

Operating and service manual

Mode d'emploi ed entretien

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Manual de uso y mantenimiento

CONFEZIONATRICI SOTTOVUOTO A CAMPANA

VACUUM CHAMBER PACKAGING MACHINES







CONDITIONNEUSES SOUS VIDE A CLOCHE

VAKUUMKAMMER-VERPACKUNGSGERÄT

ENVASADORAS AL VACÍO

Вакуумные упаковщики



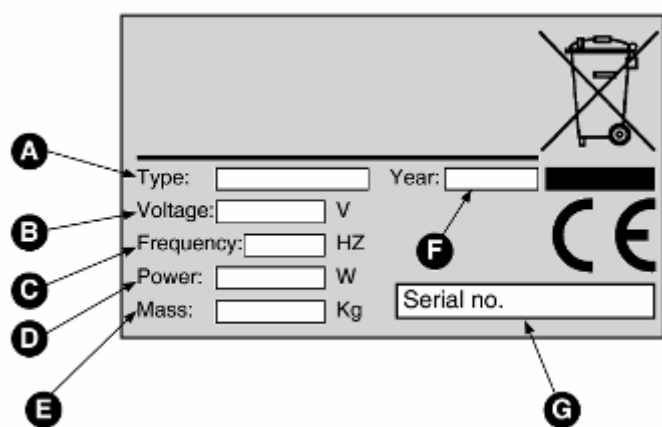
MODEL		PUMP	CHAMBER AxBxH	(MARK)
	A	4 mc/h	270x352x80 mm	
	B	8 mc/h	332x335x100 mm	
	C	8 mc/h	343x434x100 mm	
	D	12 mc/h	343x434x100 mm	
	E	12 mc/h	435x435x110 mm	
	F	20 mc/h	435x435x110 mm	

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 ИНСТРУКЦИЯ

- Эта Инструкция используется в качестве справочного руководства для правильной и быстрой идентификации всех частей машины в любой версии.
- Схемы, таблицы и все, что содержится в этой Инструкции по использованию и сервисному обслуживанию, является конфиденциальным. Запрещается использование информации не для собственного использования, а также ее передача полностью или частично третьим лицам, без согласия с компанией-производителем.
- В соответствии с политикой компании, направленной на непрерывное улучшение качества оборудования, производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в оборудование, которые считаются необходимыми, в любое время и без предварительного уведомления. Описания и изображения, содержащиеся в настоящем документе, не являются обязательными.
- Данная Инструкция должна рассматриваться как неотъемлемая часть оборудования, поэтому она должна быть сохранена на протяжении всего времени его использования. Если оборудование передано третьим лицам, этот документ должен быть также передан новому владельцу.
- Покупатель обязан обеспечить, чтобы весь персонал, который допускается к использованию и обслуживанию этого оборудования, детально изучил эту Инструкцию, что обеспечит правильное обращение с оборудованием.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный из-за несоблюдения требований, предусмотренных в данной Инструкции, правил техники безопасности, а также непредусмотренных заводом-производителем изменений в оборудовании и использовании неоригинальных запасных частей.
- Невозможно включить в Инструкцию все возможные варианты изображений и схем оборудования, из-за множества различных моделей в данной серии. Тем не менее, схемы в данной Инструкции позволяют четко представить принцип действия оборудования в целом.
- После изучения Инструкции, сохраните ее в легкодоступном месте для ее дальнейшего использования персоналом, который будет работать с оборудованием в будущем.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ



На всем оборудовании размещены технические шильды, содержащие следующую информацию:

- A – модель,
- B - напряжение (Вольт),
- C - частота (Гц),
- D - максимальная потребляемая мощность (Вт),
- E – вес,
- F - год изготовления,
- G - серийный номер.

ГАРАНТИЯ

Все оборудование, как правило, подвергается производителем значительным качественным и функциональным предпродажным испытаниям, чтобы защитить клиентов. Производитель гарантирует отсутствие у своего оборудования каких-либо дефектов и соглашается с тем, что детали, которые могут быть признаны бракованными, будут заменены бесплатно. Производитель дает гарантию на профессиональное использование оборудования в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты продажи, указанной на документах при покупке.

Общие условия гарантии производителя:

- а) Гарантия дает пользователю право на бесплатную замену бракованных элементов оборудования, признанных производителем или уполномоченным представителем производителя.
- б) Ответственность производителя ограничивается заменой бракованных деталей; ни при каких обстоятельствах производитель не признает компенсационные требования о чем-либо другом.
- в) Элементы оборудования для замены должны быть возвращены производителю и все транспортные расходы должны быть покрыты покупателем.
- д) Нормальный износ элементов оборудования не покрывается гарантией.
- е) Гарантийный срок не продлевается, если выполняются какие-либо ремонтные работы.

Кроме обычного окончания срока гарантии, она может быть немедленно прервана в следующих случаях:

- а) Технические шильды каким-либо образом повреждены или удалены без согласования с производителем.
- б) Внесены изменения в оборудование без предварительного письменного разрешения от производителя.
- в) Несоблюдение правил, приведенных в данной Инструкции.
- д) Использование прибора в целях, отличных от указанных в данной Инструкции.
- д) Повреждения или несчастные случаи, причиненные внешними факторами.
- е) Неквалифицированный персонал, использующий или обслуживающих оборудование.

1.4 УВЕДОМЛЕНИЕ О БРАКЕ И ДЕФЕКТАХ

Пожалуйста, сообщайте о любых дефектах, которые выходят за рамки содержания данного руководства, дилеру в вашем регионе или непосредственно производителю, который с радостью поможет решить эту проблему.

Чтобы заявить о проблеме, нужно сообщить:

- название модели,
- серийный номер.

1.5 ЗАПРОС НА ЗАПЧАСТИ

Пожалуйста, запросите запасные части у дилера в вашем регионе или непосредственно у производителя, с указанием:

- название модели,
- серийный номер,
- код запчасти.

2. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель проанализировал основные операции по использованию и техническому обслуживанию оборудования при его проектировании и создании. Необходимые меры безопасности были изучены и включены в Инструкцию для их обязательного соблюдения. Несоблюдение этих стандартов может быть чрезвычайно опасным для безопасности персонала.

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный из-за несоблюдения требований, изложенных в данном руководстве, правил техники безопасности, а также изменений оборудования без предварительного разрешения производителя и использования неоригинальных запасных частей.

2.1 СИМВОЛЫ НА ОБОРУДОВАНИИ

Символы и предупреждения находятся на оборудовании. Они являются неотъемлемой частью предохранительных устройств оборудования и выдвигают на первый план потенциально опасные ситуации для безопасности оборудования и / или оператора.



Опасность поражения электрическим током.

MAX 1x10⁵ Pa (1 bar)

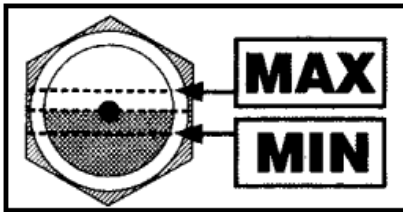
Газ и сжатый воздух для дополнительного давления:
максимально 1x10⁵ Па (1 бар)

GAS
N₂, CO₂, N₂+CO₂
GAS MAX 1 ATM

Использовать только газовые смеси двуокиси углерода и азота, или диоксида углерода, или азота. Смеси, содержащие кислород или другие горючие или взрывоопасные газы запрещены.

**DISCONNECT THE POWER PLUG
BEFORE REMOVING THE PANEL
(OR OPENING THE MACHINE)**

Техническое обслуживание: выньте вилку шнура питания, прежде чем снимать заднюю панель машины.



Техническое обслуживание: регулярно проверяйте уровень масла вакуумного насоса.

2.2 СИМВОЛЫ В ИНСТРУКЦИИ

Это руководство содержит символы, чтобы выделить опасные ситуации для безопасности оборудования и / или оператора, особенно важные стандарты, рекомендации, предупреждения и меры предосторожности, которые необходимо соблюдать при эксплуатации или обслуживании машины. Эти символы должны быть понятны персоналу, который будет работать с оборудованием и обслуживать его.



Опасность поражения электрическим током



ОПАСНО

Указывает на потенциальную опасность для жизни и здоровья. Несоблюдение этих предупреждений может привести к травмированию людей, повреждению прибора или окружающей среды.



Опасность ожога. Указывает риск ожогов, если контакт установлен с очень горячими поверхностями.



Заметка. Указывает рекомендации по использованию полезной информации.

2.3 СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Вакуумная упаковочная машина была разработана для вакуумных пакетов и жестких контейнеров, с полным стандартным циклом работы (вакуумирование и запайка), рассчитанным на каждые 60 секунд. Запрещается использовать прибор в порядке, или для других целей, кроме тех, которые указаны производителем в данном руководстве. Правильное использование прибора также включает соблюдение и понимание инструкций и предупреждений, содержащиеся в данном руководстве, а также своевременное выполнение всех проверок, обслуживания и очистки прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный из-за несоответствующего использования и обслуживания прибора.

2.4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОПАСНОСТИ

2.4.1 ОПАСНОСТИ, вытекающие из использования оборудования.



ОПАСНО!

Оборудование спроектировано и изготовлено в соответствии с последними технологиями и соответствует действующим стандартам безопасности. Тем не менее, оно может быть источником опасности, если требования безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не соблюдаются соответствующим образом.

Необходимо строго соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Перед использованием убедитесь, что машина не повреждена и не имеет никаких признаков повреждения.
- Если машина не используется в течение длительного периода времени, то она должна быть отключена от источника электропитания.
- Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону.
- Используйте подходящую рабочую одежду и перчатки для защиты.
- Никогда не пользуйтесь машиной в потенциально взрывоопасной среде, или в присутствии горючих паров и газов.
- Убедитесь, что имеется достаточная вентиляция на рабочем месте.
- Немедленно удалите все препятствия и помехи, которые могут поставить под угрозу безопасность.

2.4.2 ПЕРСОНАЛ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЙ ОБОРУДОВАНИЕ



ОПАСНО!

Только обученный персонал может использовать оборудование. Персонал должен быть осведомлен о технике безопасности.

Стандарты и инструкции пользователя, содержащиеся в данном руководстве:

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или неквалифицированным персоналом, если он не находится под контролем и не обучается работе с прибором лицом, ответственным за безопасность.

2.4.3 ЗАЩИТА И БЕЗОПАСНОСТЬ УСТРОЙСТВА



ОПАСНО!

Перед каждым запуском оборудования, убедитесь, что все защитные и предохранительные устройства функционируют и не повреждены.

2.4.4 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РИСКИ



Опасность поражения электрическим током.

Электрическая безопасность прибора гарантируется только при условии правильного подключения к эффективному заземлению.

Только квалифицированный персонал может работать с системой электропитания и иметь доступа к токоведущим частям.

Выполнение регулярных проверок электрической системы машины должно выполняться только квалифицированным персоналом.

Снимите и / или сразу замените ослабленные соединения или обгоревшие провода (только квалифицированный персонал должен заменять эти части).

Заменить кабель питания, если он поврежден (только квалифицированный персонал должен заменить эту часть).

Используйте только подходящие вилки и розетки, соответствующие электрическим характеристикам, предусмотренным в оборудовании. Не вставляйте предметы в вентиляционные отверстия машины: риск поражения электрическим током! Категорически запрещается использовать проточную воду, струи воды и / или пара в месте установки машины: риск поражения электрическим током!

2.4.5 ОПАСНОСТИ ГАЗОВЫХ ПРУЖИН КРЫШКИ



ОПАСНО!

Не открывайте и не повреждайте газовые пружины крышки. Эти устройства находятся под давлением около 180 бар. Газовые пружины должны быть разряжены перед утилизацией машины. Запросите инструкции по их удалению.

2.4.6 ОПАСНОСТИ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФУНКЦИИ ВАКУУМИРОВАНИЯ В ГАЗОВОЙ СРЕДЕ



ОПАСНО!

Используйте только азот (N₂), двуокись углерода (CO₂), азот и диоксид углерода смеси (N₂-CO₂) или другие инертные газовые смеси.

Опасность взрыва! Не используйте кислород (O₂), другие взрывоопасные или легковоспламеняющиеся газы, газовые смеси, содержащие кислород (O₂) или другие взрывоопасные или горючие газы. Строго соблюдайте инструкции газовой службы для правильного использования газовых баллонов!

2.4.7 ОПАСНОСТИ ОТ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ (ПЛАНКИ ЗАПАЙКИ)



ОПАСНО!

Опасность ожога: не трогайте уплотнительную планку в конце рабочего цикла.

2.4.8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ



ОПАСНО!

Выньте вилку из розетки перед каждым вмешательством. Выполните все техническое обслуживание и обслуживание машины в соответствии с графиком.

Любое повреждение должно быть отремонтировано только квалифицированным персоналом.

2.4.9 МОДИФИКАЦИИ ПРИБОРА

ОПАСНО!

Сразу

должны



Не вносите никакие изменения в оборудование без разрешения производителя.

замените все изношенные или поврежденные детали (выполняется только квалифицированным персоналом). Только оригинальные запасные части использоваться.

2.4.10 ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ



ОПАСНО!

Держите вентиляционные отверстия свободными от препятствий (по крайней мере, в 10 см от ближайшего препятствия). Не устанавливайте аппарат рядом с легковоспламеняющимися продуктами.



ОПАСНО!

Опасность ожога: проветрите помещение после использования средств на спиртовой основе или легковоспламеняющихся дезинфицирующих средств. Остерегайтесь открытого огня на небольшом расстоянии от машины! Не курите рядом с оборудованием!

2.4.11 ОЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ



Внимание!

Регулярно очищайте машину, следуя инструкциям.

Используйте моющие средства в соответствии с инструкциями.

2.5 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА МАШИНЫ

2.5.1 Напоминание о технике безопасности

Перед каждым запуском машины, убедитесь, что все защитные и предохранительные устройства присутствуют, функционируют и не повреждены. Машина не должна быть использована, если одно или более устройств по обеспечению безопасности отсутствует или повреждено.

Только квалифицированный и обученный персонал должен выполнять техническое обслуживание и / или ремонт или замену устройств по безопасности.

Машина поставляется со стандартным набором следующих защитных устройств:

- Устройство безопасности для предотвращения перегрева вакуумного насоса.
- Главный выключатель.
- Крышка выключателя.
- Предохранители для предотвращения перегрузок и коротких замыканий.
- Кожух вентилятора вакуумного насоса.

2.5.2 Защита вакуумного насоса от перегрева.

Вакуумные упаковочные машины оснащены системой безопасности, которая исключает риск перегрева двигателя насоса.

2.5.3 Главный выключатель.

Питание прибора может быть отключено от главного выключателя, который также может быть использован в качестве аварийного выключателя.

2.5.4 Крышка выключателя.

Крышка выключателя исключает риск перегрева в результате неисправности.

2.5.5 Предохранители для предотвращения перегрузок и коротких замыканий.

Машина имеет предохранители для предотвращения перегрузок и коротких замыканий.

2.5.6 Кожух вентилятора вакуумного насоса.

Вакуумный насос имеет защитную крышку, которая предотвращает контакт с охлаждающим вентилятором.

2.6 ГИГИЕНА

Оборудование произведено в соответствии с Директивой EN 1672-2 (гигиенические требования к оборудованию пищевой промышленности), Регламент ЕС 1935/2004 и главными принципами EHEDG (Европейская Гигиенические Инжиниринговая Группа). Материалы, поверхности и формы были изучены и выбраны таким образом, чтобы свести к минимуму или исключить риск от непосредственного воздействия пользователя машины на пищевые продукты и наоборот, и свести к минимуму или исключить риск заражения пищевых продуктов через оператора и саму машину.

При работе с оборудованием всегда соблюдайте следующие правила:

- Очистите машину тщательно до и после использования.
- Очистите и продезинфицируйте камеру.
- Соблюдайте гигиену. Избегайте прямого контакта между едой и машиной.
- Храните пульты управления и элементы обработки чистыми и обезжиренными.
- Закройте крышку, когда машина не используется: тем самым предотвратите попадание пыли и грязи в вакуумную камеру.

2.7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПОДДЕРЖКА

Данное руководство пользователя описывает в ясной и четкой форме, какие правила эксплуатации, ремонта и сервисного обслуживания должны выполняться операторами, а какие требуют квалифицированных и обученных специалистов из уполномоченных сервисных центров.

Всегда соблюдайте следующие правила при выполнении технического обслуживания.

Обслуживание и ремонт:

- Выключите машину с помощью главного выключателя и выньте вилку из розетки.
- Соблюдайте план технического обслуживания и интервалы, изложенным в данном руководстве. Задержки или отсутствие технического обслуживания может привести к дорогостоящему ремонту.
- Используйте только оригинальные запасные части, масла и смазки.
- Используйте инструменты, которые находятся в хорошем состоянии; не оставляйте инструменты в машине после использования.
- Никогда не вмешивайтесь, когда операции, которые необходимо выполнить требуют квалифицированного специалиста из авторизованного сервисного центра.

3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

УПАКОВКА

Упаковочный материал является 100% продуктом вторичной переработки и помечается символом переработки. Соблюдайте предписания по утилизации. Не выбрасывайте материала в окружающую среду. Упаковочный материал (пластиковые пакеты, полистирол и т.д.) должен храниться в недоступном для детей месте, поскольку он является потенциальным источником опасности.

УТИЛИЗАЦИЯ / УДАЛЕНИЕ

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с Директивой ЕС 2002/96 / ЕС - об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

Утилизируйте этот прибор правильно. Вы должны предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья. Символ на устройстве или в сопроводительной документации, указывает, что этот продукт не должен рассматриваться как бытовые отходы, а должен быть в соответствующий период утилизирован как электрическое и электронное оборудование.

Перед утилизацией, сделайте прибор непригодным путем разрезания кабеля питания и снятия крышки таким образом, чтобы дети не могли получить доступ к внутренней части прибора.

Не оставляйте его без присмотра в течение даже несколько дней, так как это источник опасности для детей. Для получения дополнительной информации о утилизации и переработке данного устройства, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен прибор.

4. ОБРАЩЕНИЕ И РАСПАКОВКА

ВНИМАНИЕ!

Обратите особое внимание на скобы, гвозди, заклепки, острые края или что-нибудь еще, что может быть потенциально опасным на упаковке. После получения оборудования, Клиент должен убедиться в целостности его упаковки, и должным образом зафиксировать какие-либо повреждения, недостающие элементы или очевидный ущерб, чтобы заявить об этом перевозчику. Это должно быть сделано до распаковки оборудования.

4.1 Распаковка.

После снятия упаковки убедитесь в целостности прибора. Если у вас возникли сомнения, не используйте машину и сразу же обратитесь к дилеру. Храните ремешок, чтобы связывать кабель питания и содержать его в порядке. Рекомендуется хранить неповрежденную упаковку для любых будущих транспортировок или хранения оборудования. Соблюдайте, что описано в главе 3 для утилизации упаковочного материала.

4.2 Хранение и использование.

ВНИМАНИЕ!

Во время транспортировки и обработки, машина должна быть всегда в горизонтальном положении, для предотвращения утечки масла из насоса. Используйте специальные пластиковые стопорные винты на задней части, чтобы блокировать крышку. Уплотнительные полосы и панели должны быть установлены на месте таким образом, чтобы предотвратить их перемещение внутри камеры.

Храните оборудование в сухом, проветриваемом месте, при температуре от 5 ° С до 40 ° С и относительной влажности не более 80%. Вода и водяной пар должны быть на безопасном расстоянии от оборудования.

ВНИМАНИЕ!

После того, как оборудование хранилось в течение длительного времени, выполните следующие операции: масляный насос должен быть заменен до запуска, как описано в "Техническое обслуживание". Замена масла должна осуществляться специализированным персоналом, в соответствии с инструкцией

5. ОПИСАНИЕ АППАРАТА И ЕГО ФУНКЦИИ

Упаковочные вакуумные машины используются для вакуумной упаковки или контейнеры. Для этой цели, вакуумный пакет, содержащий камеру. После того, как крышка закрыта вакуумный насос включается на несколько секунд вакуум внутри камеры позволяет крышке опуститься и пакет герметично закрывают с помощью планки запайки. Впоследствии тем самым позволяя крышке открыться автоматически. Упаковочный материал удаляется из камеры.

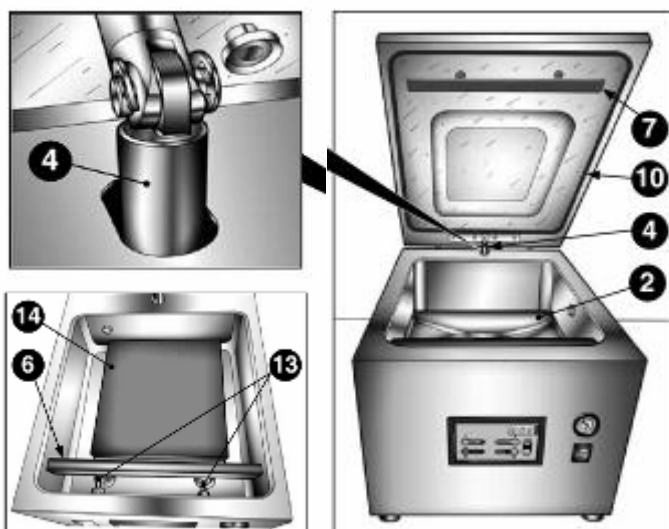
Другой метод вакуумной упаковки продуктов заключается в использовании специальных жестких контейнеров, внутри которых создается вакуум с помощью устройства, которое соединяет машину и контейнер. Если пространство позволяет, контейнер помещают непосредственно внутри камеры. Воздух всасывается из контейнера через специальный запорный клапан, который закрывается при завершении вакуумирования. Некоторые специальные пакеты позволяют вакуумировать продукты больших размеров.



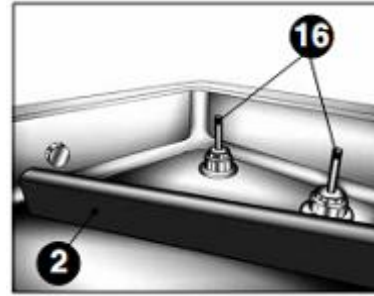
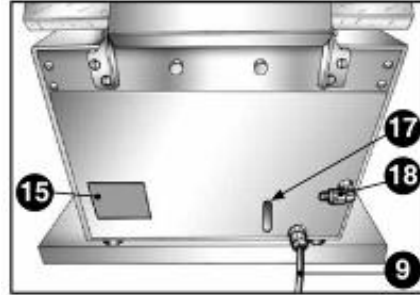
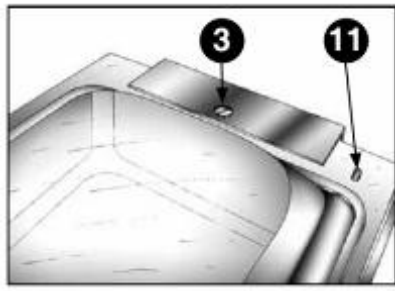
и
тва.
акеты
Через
ния,
нова,
о удален



- 1 Панель управления
- 2 Вакуумная камера
- 3 Петли
- 4 Поршень
- 5 Прозрачная крышка из плексигласа
- 6 Уплотнительная планка
- 7 Дублирующая планка
- 8 Главный выключатель
- 9 Кабель питания
- 10 Резиновый уплотнитель
- 11 Магнит для запуска цикла
- 12 Аналоговый вакуумметр
- 13 Газовые форсунки
- 14 Панели



- 15 Технический шильд
- 16 Электрические контакты запаячной планки
- 17 Индикатор масла
- 18 Насос подключения газа



5.1 КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Машины оснащены пультом управления, который имеет трехзначный дисплей и возможность сохранения до десяти программ.

5.2 ФУНКЦИИ

5.2.1 Вакуумные функции.

Это основной параметр, которым определяется измерение отсутствия воздуха в пакете. Максимальный окончательный вакуум, созданный внутри камеры варьируется от 0,5 миллибар до 2 миллибар в оптимальных условиях.

Поскольку в большинстве случаев целью является достижение максимально возможного разрежения воздуха, это хорошая практика добавлять дополнительно время вакуумирования около 10 секунд после того, как машина показывает максимальный вакуум.

Для того, чтобы сократить время упаковки, максимальное количество панелей должны быть размещены внутри вакуума. Камера должна соответствовать объему пакета.

Вакуум устанавливается по шкале от 10 до 99.

5.2.2 Защита деликатных продуктов: газ функции.

Это является важной функцией, которая позволяет упаковывать деликатные продукты. Они упаковываются с использованием газовых смесей.

Пожалуйста, свяжитесь со специализирующимися компаниями для выбора газовой смеси. Они предлагают широкий спектр подходящих газовых смесей.

5.2.3 Герметичная запайка пакетов: уплотнительные функции.

После того как вакуум был создан и газ впрыскивается (если применимо), активируется процесс герметизации пакета через одну или несколько запаячных планок. Продолжительность запайки варьируется в зависимости от толщины пакетов. Линия запайки на пакете в результате должна быть однородной и без каких-либо точек плавления.

5.2.4 Создание вакуума во внешних контейнерах: функция вакуумирования в контейнеры.

Создание вакуума в жестких вакуумных контейнерах, позволяет вакуумировать жидкие продукты (соусы, например) или продукты, которые мелко измельчены и должны быть сохранены. Контейнеры могут быть размещены непосредственно в вакуумной камере, если позволяет размер. Так как эти машины могут развивать сильный вакуум, контейнер и его специальная крышка, которая имеет всасывающий клапан, должны быть достаточно устойчивы.

Вакуумная среда должна оставаться неизменной даже при низких температурах, так как большинство продуктов должны храниться в холодильном оборудовании при средней температуре 3 ° C.

5.3 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

СИГНАЛЫ

Машина имеет индикатор, который сигнализирует об общем количестве циклов, выполненных машиной, с тем, чтобы указать, оставшиеся циклов, прежде чем масляный насос должен быть заменен.

СИГНАЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Сигнал о замене масла насоса: после проведения максимального количества циклов, предусмотренных как норма для оборудования, включается предупредительный визуальный и звуковой сигнал, который говорит о необходимости срочной замены масла.

6 ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

6.1 Напоминания о масляном насосе и температуре продуктов



Эти правила будут объяснены более подробно в нижеследующих пунктах. Это важно для масляного насоса (специфического для пищевых вакуумных машин и FDA сертифицированного), чтобы всегда содержать его в порядке.

Для этого выполняйте следующие важные правила ниже:

1) Продукты перед вакуумированием охлаждаются до 3°C .

При этой температуре: рост бактерий блокируется, и продолжительность времени хранения увеличивается; снижается влажность продукта и тем самым причина окисления внутренних поверхностей насоса, сводится к минимуму.

2) Периодически проверяйте уровень масла и выполняйте цикл осушения насоса (по крайней мере один раз в неделю; см. в главах 6.5.4 и 9.8).

3) Масло должно быть заменено в соответствии с рабочей нагрузкой, однако, по крайней мере, каждые 6 месяцев или каждый 100 часов работы. Машина подает звуковые и визуальные сигналы предупреждения, когда масло должно быть заменено. Эти сигналы срабатывают, когда максимальное количество циклов, разрешенных для модели, достигается.

4) Масло должно быть заменено до пуска, если машина не используется в течение более одного месяца. Окисление и жидкий остаток, которые оседают на дно резервуара насоса, когда машина не используется, должны быть устранены вместе с отработанным маслом (см главу 8.6).

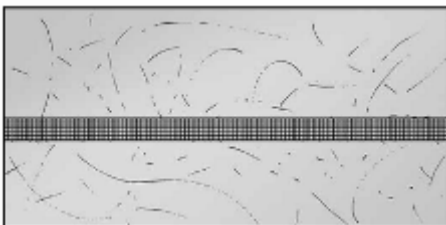
5) Температура в помещении, где установлен аппарат не должна быть ниже, чем 10°C , для того, чтобы предотвратить чрезмерное увеличение плотности масла.

6.2 Полезные советы по вакуумным пакетам

Пакеты, используемые для сохранения пищи в вакууме и / или вакуумной варки имеют внешний нейлоновый слой (защитный слой), который предотвращает прохождение внешнего кислорода в пакет, тем самым, сохраняя органолептические свойства упакованных продуктов питания.

Пакеты, пригодные для использования с машинами, описанными в данном руководстве:

- Пакеты для хранения (РА/РЕ): внешний защитный слой изготовлен из нейлона (полиамида /РА) и герметизирующий слой (внутренний) изготовлен из полиэтилена (РЕ). Они являются гладкими и непрозрачными, и обычно имеют толщину 90 микрон. Они подходят для хранения пищевых продуктов. Они не подходят для вакуумного приготовления пищи.
- Пакеты для варки (ОРА/РР): они отличаются от пакетов для хранения герметизирующим слоем, который изготовлен из полипропилена (РР), в то время как защитный слой выполнен из полиамида, так же, как в пакетах хранения. Они являются гладкими и блестящими и обычно имеют толщину 75-85 микрон. Они подходят для хранения и, прежде всего, для вакуумной варки. Они выдерживают температуру приготовления пищи до 100°C в течение четырех часов и 120°C в течение одного часа.



Пример оптимального шва запайки. Идеальная герметизация необходима для хорошей сохранности продуктов.



6.2.1 Вакуумирование в рифленые пакеты.

В моделях А, В, С и D можно создавать вакуум в пакетах снаружи вакуумной камеры, тем самым позволяя упаковывать продукты больших размеров, чем вакуумная камера.

Для этой цели используют специальные пакеты (рифленые), которые имеют подходящую конструкцию для создания микроканалов, через которые воздух может быть удален.

6.3 Вакуумирование в контейнеры.

Вакуумные контейнеры могут быть использованы для хранения продуктов, которые могут быть мелко измельчены, а также для хранения жидкостей. Требуется очень жесткие контейнеры для профессионального использования, которые изготовлены из нержавеющей стали или стекла

нужной толщины, которые могут выдерживать высокую степень вакуума. Они имеют специальные клапаны, которые препятствуют проникновению воздуха извне после того, как он был удален из контейнера.

Контейнер помещают в соответствии с его размерами, непосредственно в вакуумную камеру или вне машины, тогда воздух может быть удален с помощью специального устройства, состоящего из всасывающей трубы и фитинга.

Если не указано иное изготовителем, вакуумные контейнеры не могут храниться в морозильной камере или холодильнике при температуре ниже 3°C , поскольку они могут быть повреждены в результате крайне низкой температуры и механических напряжений в связи с высоким вакуумом внутри контейнера.

6.4 Хранение в вакуумной упаковке.

Вот несколько основных правил, которые необходимо соблюдать для идеального хранения в вакууме. Не пытайтесь использовать вакуум, чтобы сохранить продукты, которые уже испорчены или плохие с питательной точки зрения - потерянное качество не восстанавливается.

- Пища, которая хранится слишком долго при комнатной температуре или только что приготовленная пища, теряет влажность и начальная качества (цвет, запах, вкус и т.д.) и более склонна к бактериальному загрязнению. Перед вакуумированием продукты охлаждают до 3°C в холодильнике или аппарате шокового охлаждения и заморозки. Это правило имеет фундаментальное значение в вакуумной упаковке, а также очень важно для сохранности вакуумного насоса: продукты, которые не охлаждены, выпускают значительное количество влаги в виде водяного пара, которая высасывается и вызывает окисление внутренних поверхностей насоса.
- Продукты питания (сырые или вареные) должны быть распределены равномерно внутри пакета для вакуумирования. Не заполняйте его чрезмерно, чтобы не поставить под угрозу его герметичность. Это хорошая практика заполнять пакет до $3/4$ его объема.
- Овощи и фрукты необходимо тщательно вымыть и высушить для того, чтобы предотвратить застой жидкости, которая может повлиять на сохранность продукта.

- Чтобы сохранить мясо в течение достаточно долгого времени, не забудьте охладить его в холодильнике не менее 2 часов, чтобы замедлить рост бактерий. Высушите мясо перед вакуумированием и получите хороший процент удаления воздуха. Если мясо на кости (ребрышки, свиные отбивные и т.д.), накройте его алюминиевой фольгой, чтобы предотвратить разрыв пакета. Некоторые виды мяса, такие как птица, не пригодны для вакуумного хранения, поскольку они естественно содержат анаэробные бактерии, которые размножаются даже в безвоздушной среде.
- Рыбу нужно сначала тщательно промыть, выпотрошить, удалить жабры, высушить и охладить как мясо, перед вакуумной упаковкой. Хранить в холодильнике при температуре, не превышающей + 3 °С.
- Твердый сыр: никакая специальная подготовка не требуется, кроме как обернуть алюминиевой фольгой твердые острые части, которые могут проколоть пакет. Мягкий сыр: опция газа или вакуумные контейнеры должны быть использованы для предотвращения их от сдавливания.
- Мясное ассорти: никаких особых мер предосторожности не требуется.
- Соусы должны быть пастеризованы в течение 12 минут. После охладить их до 3 °С, а затем залить продукт в специальные вакуумные контейнеры.

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ СОХРАННОСТИ ПРОДУКТОВ В ВАКУУМЕ.

Указанное время хранения носит описательный характер и зависит от первоначального качества продукта, предварительной температуры хранения, время охлаждения в случае приготовленной пищи, температуры, при которой продукт был упакован, уровень вакуума и качество пакета, используемого для вакуумной упаковки.

- Свежие салаты: до 10 дней.
- Свежий сыр: до 15 дней.
- Свежая рыба: до 5 дней.
- Свежее мясо: до 10 дней.

7. УСТАНОВКА

Действуйте, внимательно следуя последовательности пунктов от 1 до 10:

1) Распаковать машину (см гл. 4).

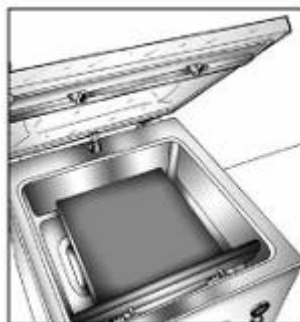
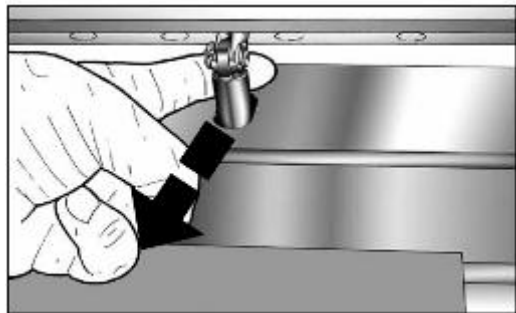
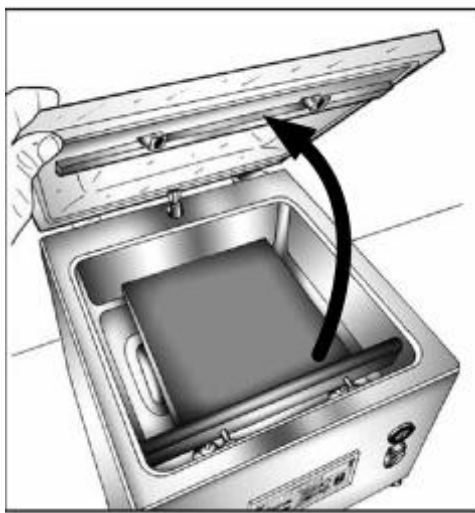
Внимание! После снятия упаковки убедитесь в целостности прибора. Если у вас возникли сомнения, не используйте машину и немедленно обратитесь к дилеру. Никогда не наклоняйте машину, всегда перемещайте ее в вертикальном положении. Это предотвращает утечку масла из вакуумного насоса.

2) Поставьте машину на плоскую поверхность, которая подходит для такой нагрузки.

Внимание! Прибор должен быть расположен так, чтобы имелся доступ со всех сторон. Не устанавливайте прибор на проходах. Не размещайте прибор перед выходами или аварийными дверями. Убедитесь, что машина вентилируется должным образом, оставляя зазор около 10 см со всех сторон. Вентиляционные отверстия должны оставаться свободными, чтобы поддерживать температуру насоса на нормальном уровне.

3) Откройте крышку и приведите поршень в рабочее положение.

Машина поставляется с крышкой в закрытом положении. Поднимите крышку до упора и закрепите поршень, перемещая его вперед.



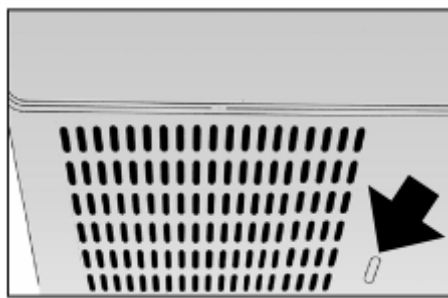
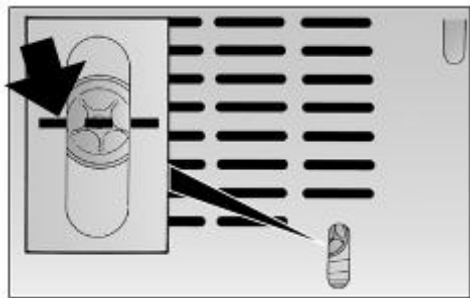
4) Проверьте уровень масла насоса.

Заполните масло в машинах, поставляемых без масла (предупреждение - метка на упаковке).

В машинах с предварительно заполненным маслом, проверьте правильность уровня через отверстие на задней или боковой стороне, как показано на рисунке.

Идеальный уровень соответствует рисунку.

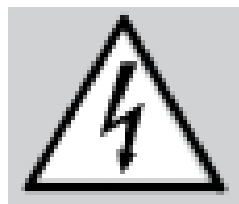
Внимание! Никогда не включайте машину, если нет масла в насосе!



5) Подключите аппарат к сети.

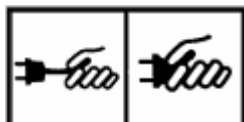
Внимание! Убедитесь, что частота и напряжение соответствуют техническим требованиям, указанным на задней части машины.

Опасность поражения электрическим током!



Смена фаз в трехфазных машинах должна выполняться только квалифицированным персоналом.

Убедитесь, что сетевой кабель, к которому машина должна быть подключена, имеет эффективную систему заземления. Убедитесь, что кабель питания не поврежден. Если он должен быть заменен, обратитесь к квалифицированному специалисту. Только квалифицированные специалисты должны получать доступ к токоведущим частям.



Вставьте и выньте вилку из розетки, потянув за вилку, а не за провод.

б) Подключите газ.

Подключите аппарат к газовому баллону специальным шлангом Ø10мм, через специальное соединение на задней стороне. Нажмите на зеленую кольцевую гайку муфты и вставьте трубу.

Отрегулируйте давление в редукторе, поставляемом вместе с баллоном, на 0,5 - 1 бар.

Внимание! Пожалуйста, свяжитесь с компаниями, которые поставляют газовые смеси для продуктов питания, которая наилучшим образом соответствует вашим требованиям. Они будут также поставлять редуктор. Строго соблюдайте инструкции производителя газа для правильного использования газовых баллонов и редукторов давления газа!

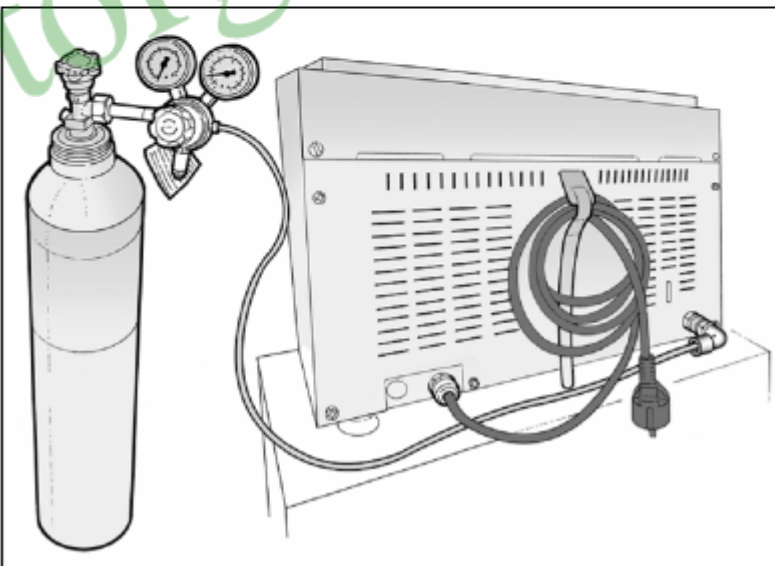
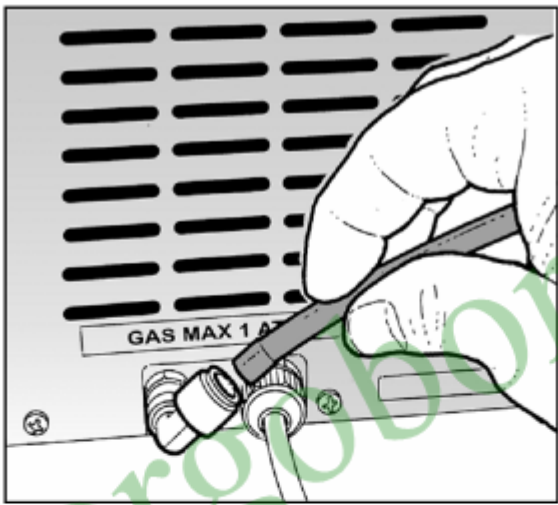
С помощью подходящего шланга соедините баллон и вакуумную машину. В наиболее частых случаях, используемые шланги имеют внешний диаметр 10 мм.

Затяните шланг должным образом на крепление регулятора давления хомутами.

Используйте только азот (N₂), углекислый газ (CO₂), азот и смеси двуокиси углерода (N₂ -CO₂) или другие инертные газовые смеси для продуктов питания.

Никогда не используйте кислород (O₂), других взрывоопасные или воспламеняющиеся газы, газовые смеси, содержащие кислород (O₂) или другие взрывчатые или легко воспламеняющиеся газы, которые не подходят для упаковки пищевых продуктов.

Закрепите газовый баллон прочно, чтобы предотвратить его от падения.



7) Выполните предварительные операции по уходу за вакуумной камерой и крышкой.

Мы рекомендуем очистить вакуумную камеру и крышку еще раз после распаковки оборудования, чтобы удалить возможные загрязняющие вещества.

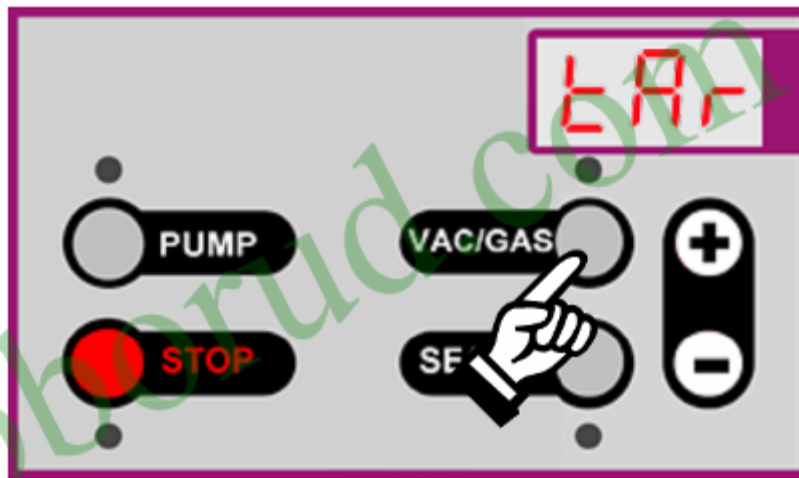
Очистите вакуумную камеру и крышку мягкой тканью, смоченной питьевой воды. Не рекомендуется

использовать агрессивные моющие средства, а также стальную вату, скребки и абразивные, кислые или агрессивные вещества, которые могут непоправимо повредить внутренние поверхности вакуумной камеры.

8) Калибровка датчика вакуума.

Действуйте следующим образом:

- Включите машину на использовании "ON / OFF".
- Держите кнопку VAC/GAS в течение 4 секунд.
- На дисплее появится "tAr".
- Опустите крышку.
- Аппарат начинает цикл, который заканчивается через несколько секунд.
- Крышка открывается в конце калибровки.
- Машина возвращается к программе по умолчанию или ранее набранной программе.

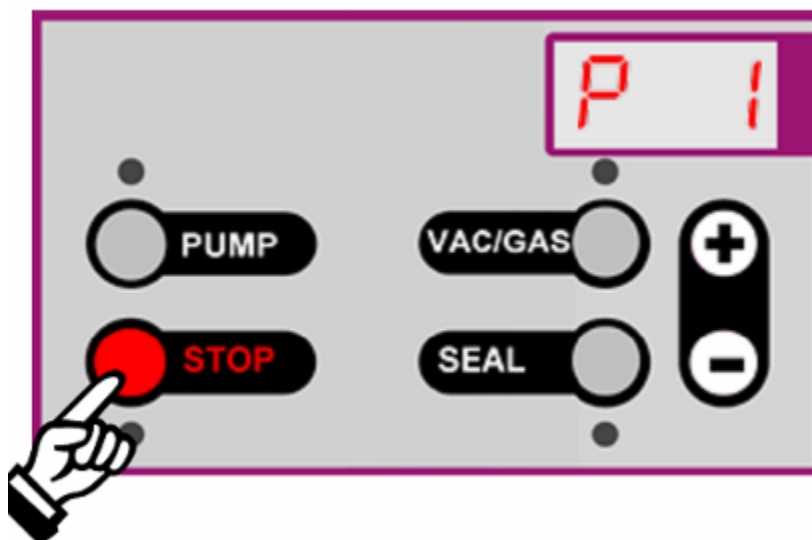


ВНИМАНИЕ! Калибровка датчиков должна повторяться каждый раз, когда машина перемещается с места на место с разной высотой.

9) Включение / выключение сигнала.

Чтобы включить или выключить сигнал, выполните следующие действия:

Включите машину, зажав при этом кнопку Стоп.



8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

8.1.1 Предельные значение параметров, которые задаются для работы:

ПАРАМЕТР / ФУНКЦИЯ	ПОКАЗАТЕЛЬ
Вакуум	0-99
Дополнительный вакуум	0-60 секунд
Запайка	0,1-10 секунд
Добавление газа	0-60 секунд

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Разница между значением вакуума и объемом газа должна быть 30% от объема камеры, что можно определить с помощью вакуумметра. Поэтому, необходимо выполнить некоторые предварительные испытания и отрегулировать время добавления газа.

8.1.2 Заводская установка параметров и их изменение

Заводские настройки, которые появляются при первом пуске машины, описаны ниже. Эти значения могут быть изменены с помощью программирования, и в этом случае они будут перезаписаны.

ПАРАМЕТР / ФУНКЦИЯ	ПОКАЗАТЕЛЬ
Вакуум	99
Дополнительный вакуум	5 секунд
Запайка	3,5 секунд
Добавление газа	отключено

Чтобы перезаписать заводские значения (сброс программ), на включенной машине нажмите кнопки «+» и «-» одновременно и задержите на 4 секунды.

8.1.3 Визуальные предупреждения

ВНИМАНИЕ! Если достигнуто максимально предусмотренное число циклов, после запуска вы увидите сообщение об ошибке «OIL», что говорит о необходимости смены масла в насосе.

8.1.4 Отображение оставшегося количества циклов до замены масла

Когда все сигналы на машине светятся и на дисплее появилось сообщение «OIL», необходимо заменить масло в насосе, так как максимальное количество циклов отработано. После замены масла, циклы должны быть сброшены с помощью уполномоченного сервисного центра.

Максимальное количество циклов, допустимых до замены масла – 5000.

Чтобы увидеть количество отработанных циклов на данный момент – нажмите «STOP» на 4 сек.

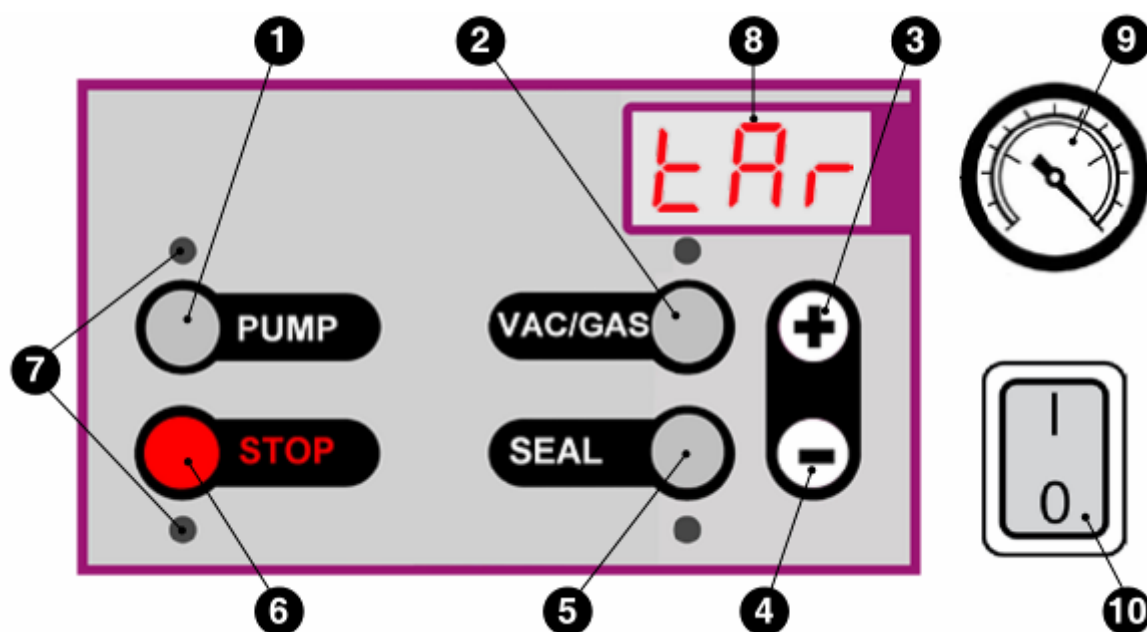
8.1.5 Перегрев вакуумного насоса



ВНИМАНИЕ! Если произошел перегрев, функции блокируются, и дисплей показывает «ALL». Если сигнал защиты от перегрева срабатывает, выключите машину и подождите около 15 минут, пока он не остынет. Если сообщение продолжает появляться, когда машина снова включается, отсоедините машину от источника питания. Обратитесь к уполномоченному сервисному центру!

8.1.6 Значение функций на панели управления

	КНОПКА	ФУНКЦИЯ
1	«PUMP» Кнопка для активации функции вакуума	Запуск цикла вакуумирования в камере
2	«VAC/GAS» Кнопка Вакуум/Газ	Регулировка показателя вакуума, дополнительного вакуума и добавления газа. При зажатии кнопки на 4 секунды, активируется функция калибровки датчика.
3 4	«+» и «-» Кнопки для установления необходимых параметров	Выбор программ. Установка нужного параметра функции. При зажатии кнопок на 4 секунды, обнуляются заводские программы.
5	«SEAL» Кнопка функции запайки	Регулировка продолжительности запайки. При нажатии в процессе цикла вакуумирования начинается преждевременная запайка. Запайка пакетов при внешнем вакуумировании.
6	«STOP» Кнопка стоп.	Прерывание цикла в процессе. При зажатии на 4 секунды отображается количество отработанных циклов. При нажатии во время пуска активируется или деактивируется звуковой сигнал.
7	Лампочки. Световые сигналы.	Отображение текущей функции.
8	Дисплей.	Отображение активной программы. Отображение выбранной функция и ее значение. Отображение сигналов предупреждения. Отображение количества циклов, оставшихся до замены масла в насосе.
9	Вакуумметр.	Отображение уровня вакуума в камере.
10	Главный выключатель.	Включение/выключение машины. Аварийная остановка.



8.2 РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВАКУУМНОГО ПАКЕТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

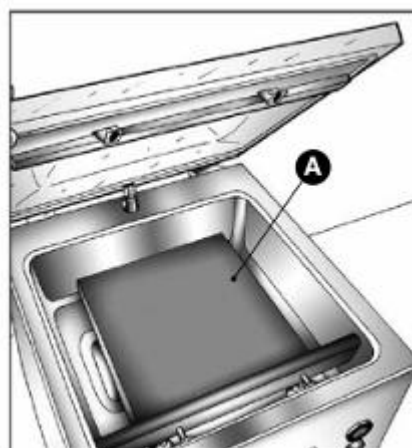
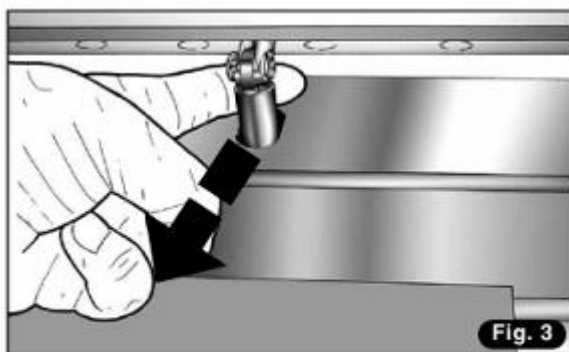
Продукты для упаковки должны быть сухими и охлажденными для достижения максимального вакуума и увеличения срока хранения (подробно описано в главе 6). Всегда сохраняйте камеру и пластиковые панели в сухом виде.

Мягкие продукты могут быть повреждены в результате сильного сжатия пакета. Рекомендуется использовать для их вакуумирования функцию газа. Используйте при необходимости пакеты для приготовления пищи соответствующей толщины и формы.

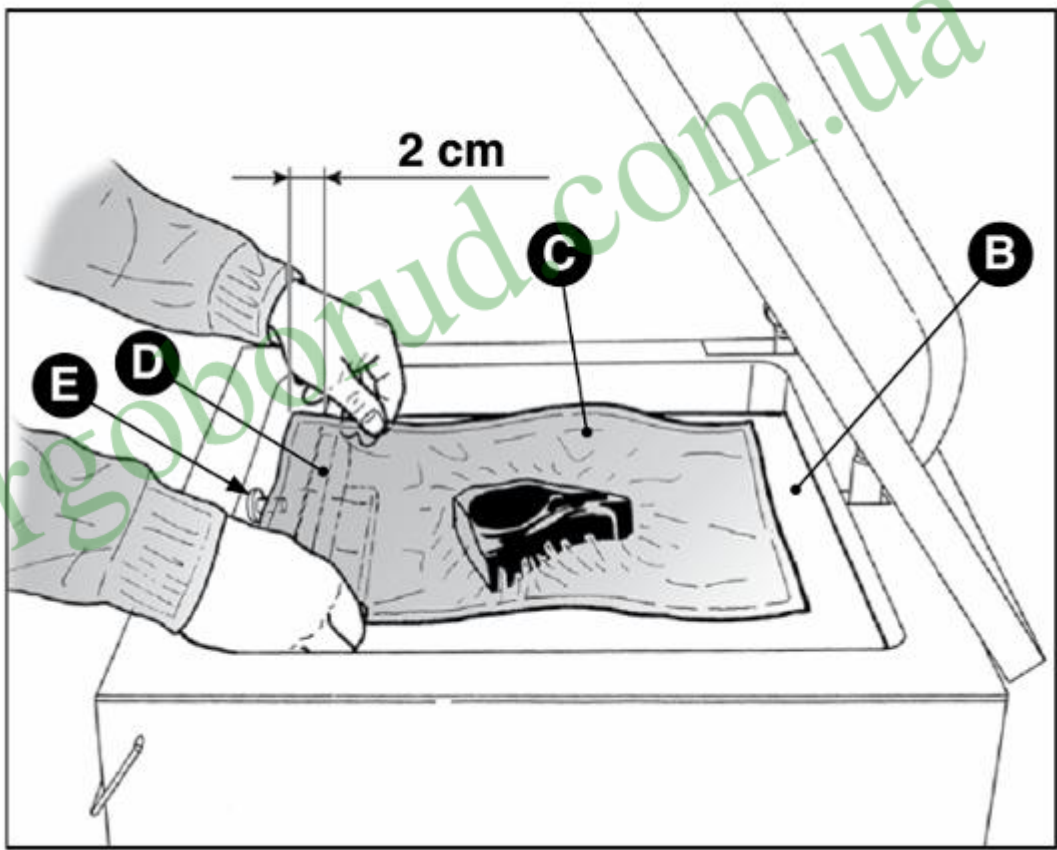
При первом запуске убедитесь, что вы выполнили калибровку датчика вакуума (подробно описано в главе 7). Когда работа будет завершена, отсоединить поршень, толкая его к задней стенке и опустите крышку. Такое положение крышки защищает вакуумную камеру от пыли и грязи.

1) Откройте крышку. Поднимите крышку до упора и закрепите поршень, перемещая его вперед, как показано на рисунках 1-2-3.

2) Отрегулируйте количество панелей. Расположите максимальное количество панелей, чтобы камера максимально соответствовала размерам упаковываемого продукта.



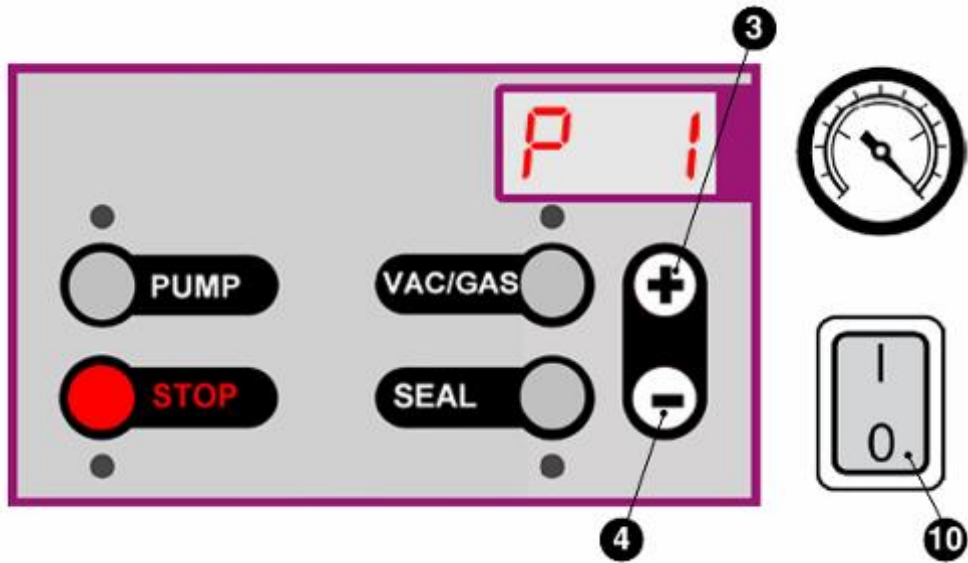
3) Расположите пакет (С). Выберите подходящий пакет для продукта (продукт должен занимать до 2/3 полезный объема пакета). Разместите пакет с продуктом в вакуумную камеру (В) таким образом, чтобы открытая сторона была размещена по центру планки запайки (D) и выступала примерно на 2 см. Если вы намерены вакуумировать с помощью газа, вставить газовые форсунки (Е) в пакет.



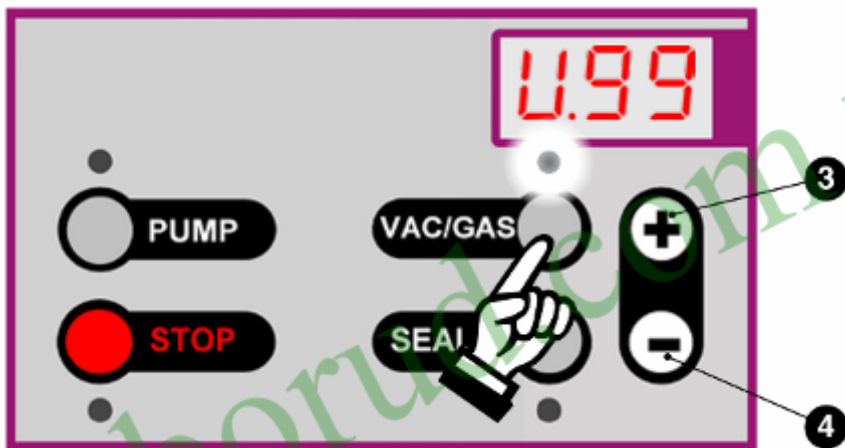
4) Программирование параметров.

Включите машину при помощи главного выключателя 10.

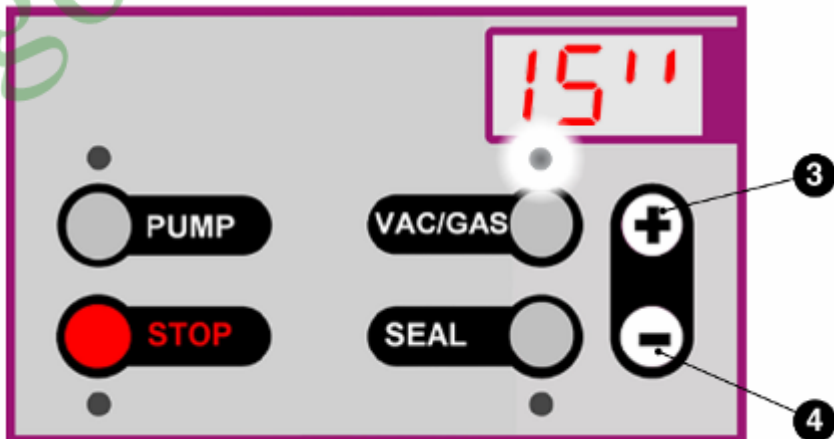
Выберите одну из 10 доступных программ с помощью кнопок +/-.



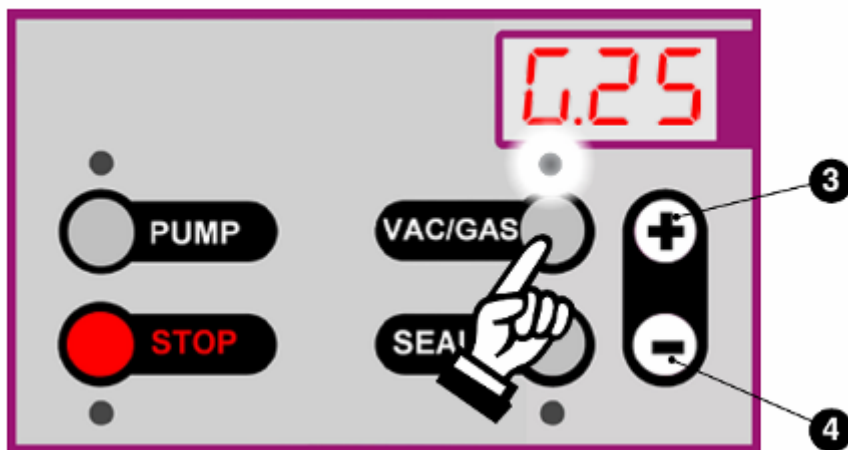
Нажмите кнопку «VAC/GAS» и установите значение вакуума от 1 до 99 с помощью кнопок +/-.



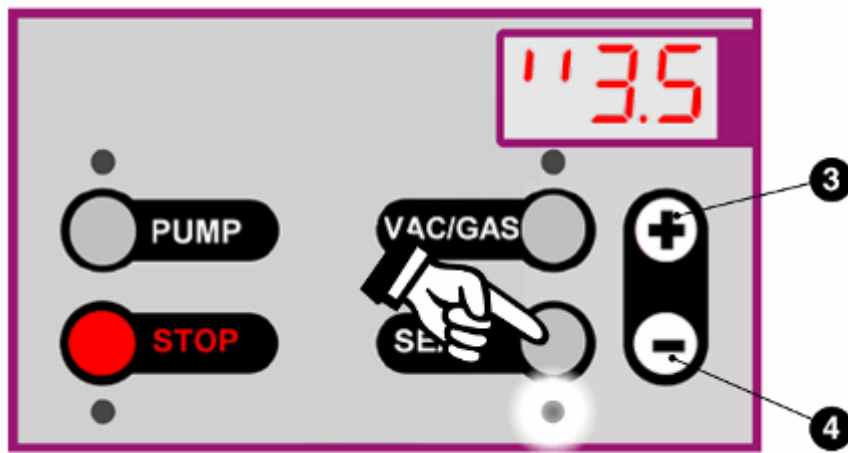
Продолжайте нажимать кнопки +/- для установки времени дополнительного вакуума (0-60 сек.).



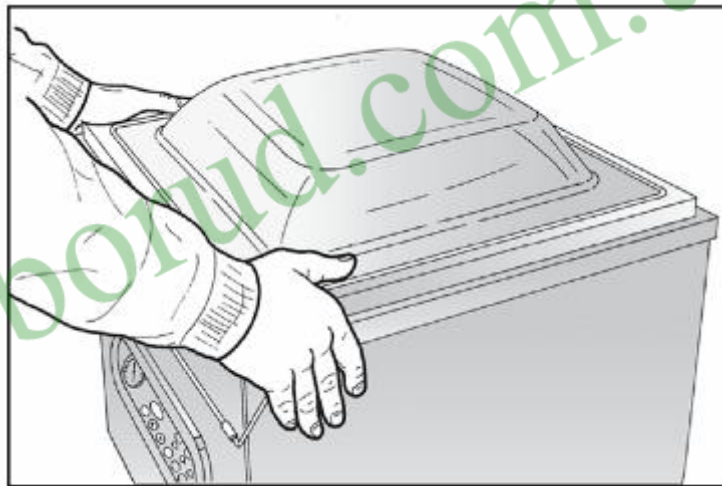
Нажмите клавишу «VAC/GAS», используя кнопки +/-, установите время добавления газа от 1 до 60 секунд (используется при вакуумировании в газовой среде).



Нажмите кнопку «SEAL» и установите продолжительность запайки пакета в пределах от 0,1 до 10 секунд (для пакета 90 мкм 3,5-3,8 сек.)

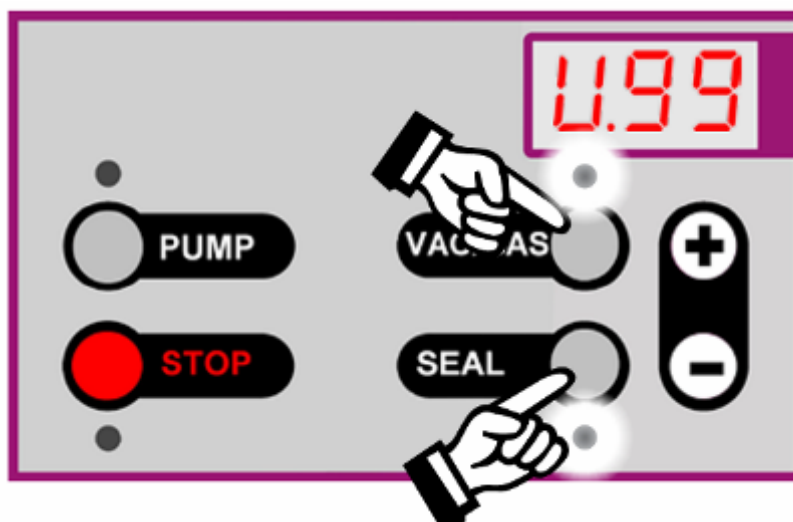


5) Запуск цикла. Опустите крышку, обеими руками нажмите на углы крышки, как показано на рисунке. Цикл начинается автоматически.



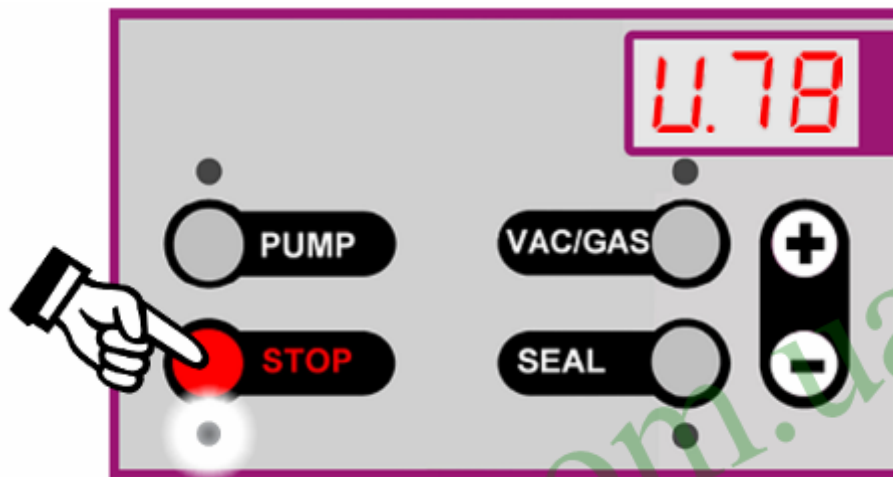
6) Преждевременный переход к следующей фазе цикла.

Для перехода из фазы вакуумирования в фазу добавления газа или сразу к фазе запайки, нажмите в нужный момент кнопку «VAC/GAS» или «SEAL».



7) Прерывание цикла.

Аппарат сразу же останавливает цикл и крышка открывается при нажатии кнопки «STOP». Аппарат возвращается в заданной программе.



8) Конец цикла.

Крышка открывается автоматически. Достаньте упакованный продукт, не трогая при этом планку запайки, которая может все еще оставаться горячей.

8.3 ВАКУУМИРОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕРЫ



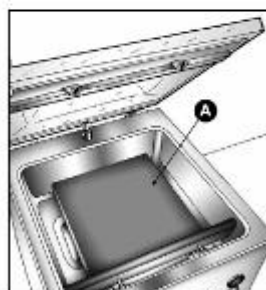
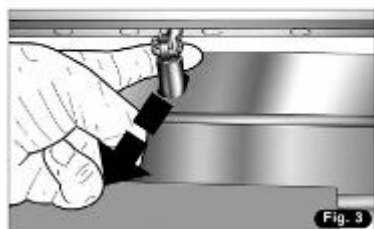
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Убедитесь, что вакуумные контейнеры способны противостоять давлению, которое будет создано в камере. Жидкие продукты должны заполнять контейнеры только на $\frac{3}{4}$ их полезного объема.

Когда работа будет завершена, отсоединить поршень, толкая его к задней стенке и опустите крышку. Такое положение крышки защищает вакуумную камеру от пыли и грязи.

1) Откройте крышку. Поднимите крышку до упора и закрепите поршень, перемещая его вперед, как показано на рисунках 1-2-3.

2) Отрегулируйте количество панелей. Расположите максимальное количество панелей, чтобы камера максимально соответствовала размерам упаковываемого продукта.

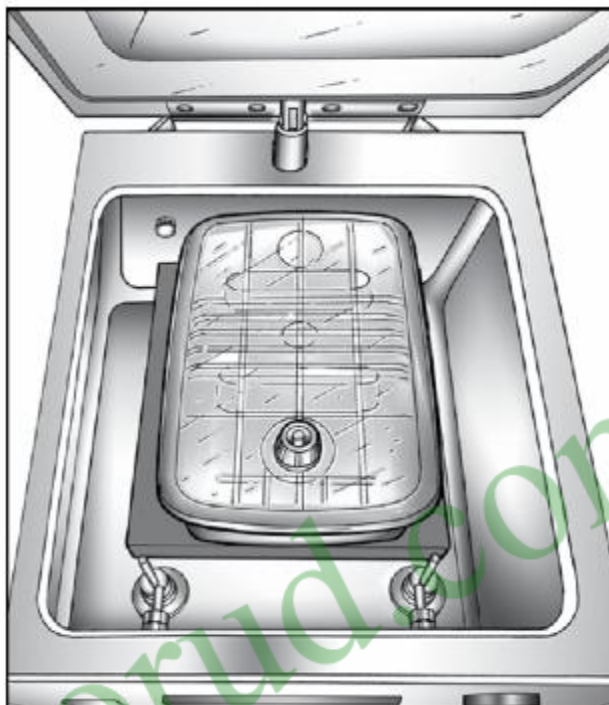


3) Расположите контейнер.

Выберите контейнер, который подходит к размеру камеры и расположите его внутри камеры.

При необходимости вы можете удалить планки запайки, которые не потребуются при работе с контейнером.

Убедитесь, что устройство для всасывания воздуха на контейнере открыто.



4) Включите машину при помощи главного выключателя. Нажмите кнопку вакуума «PUMP».

5) Запуск цикла. Опустите крышку, обеими руками нажмите на углы крышки, как показано на рисунке. Цикл начинается автоматически.



6) Прерывание цикла. Прервать цикл желаемом уровне вакуума, который можно отслеживать с помощью вакуумметра, можно нажав кнопку «STOP».



7) Конец цикла. Крышка открывается автоматически. Извлеките контейнер.

8.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РИФЛЕННЫХ ПАКЕТОВ.

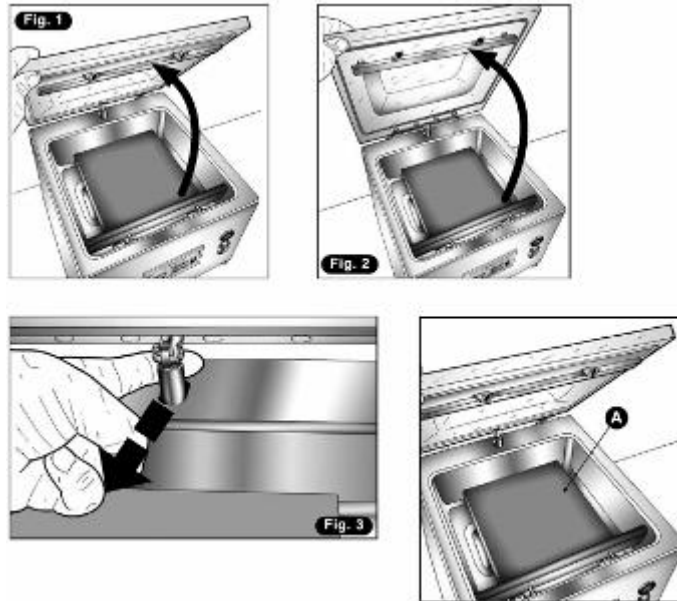


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

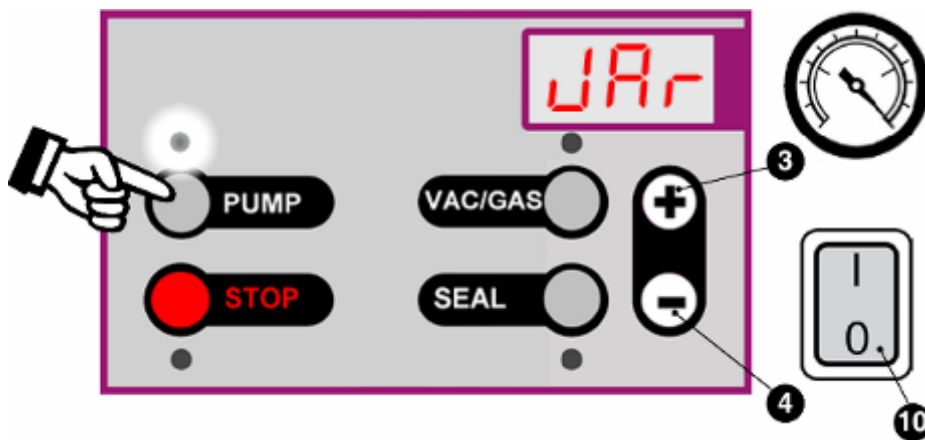
Используйте специальные вакуумные пакеты, изготовленные из PA/PE. Внимание: не все рифленые пакеты подходят для работы с аппаратом. Продукты для упаковки должны быть сухими и охлажденными для достижения максимального вакуума и увеличения срока хранения (подробно описано в главе 6). Всегда сохраняйте камеру и пластиковые панели в сухом виде.

При первом запуске убедитесь, что вы выполнили калибровку датчика вакуума (подробно описано в главе 7). Когда работа будет завершена, отсоединить поршень, толкая его к задней стенке и опустите крышку. Такое положение крышки защищает вакуумную камеру от пыли и грязи.

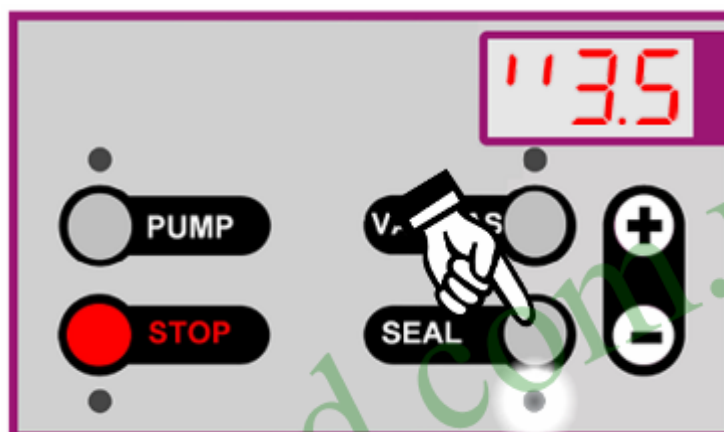
- 1) Откройте крышку. Поднимите крышку до упора и закрепите поршень, перемещая его вперед, как показано на рисунках 1-2-3.
- 2) Отрегулируйте количество панелей. Расположите максимальное количество панелей, чтобы камера максимально соответствовала размерам упаковываемого продукта.



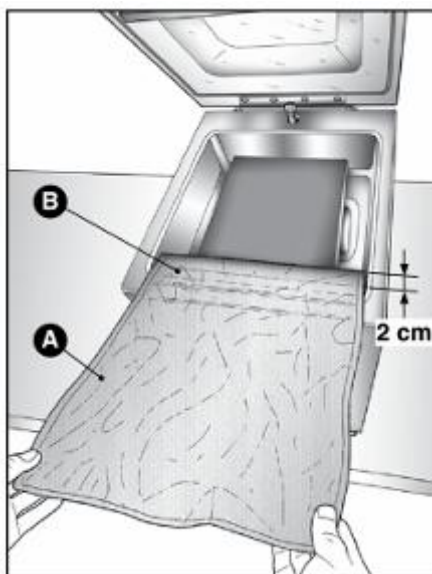
- 3) Программирование параметров. Включите машину при помощи главного выключателя. Нажмите кнопку вакуума «PUMP».



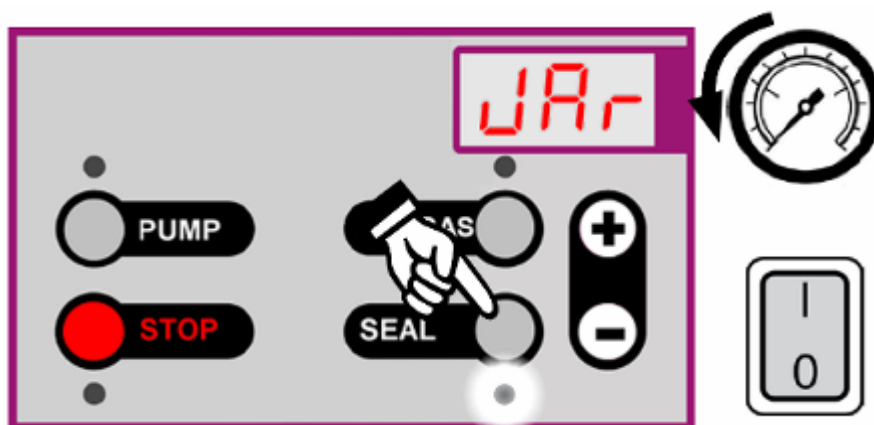
Нажмите кнопку «SEAL» и установите продолжительность запайки от 0,1 до 10 секунд (для рифленых пакетов 3,5-3,8 сек.).



4) Выберите подходящий пакет для продукта (продукт должен занимать до 2/3 полезный объема пакета). Расположите пакет (А) за пределами вакуумной камеры таким образом, чтобы открытая сторона была размещена по центру планки запайки (В) и выступала примерно на 2 см.



6) Запайка пакета. Нажмите кнопку «SEAL» в момент, когда будет достигнут необходимый уровень вакуума. Для этого следите за вакуумметром.



7) Конец цикла.

Крышка открывается автоматически. Достаньте упакованный продукт, не трогая при этом планку запайки, которая может все еще оставаться горячей.

8) Прервать цикл можно, нажав кнопку «STOP».

8.5 ВАКУУМИРОВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ.



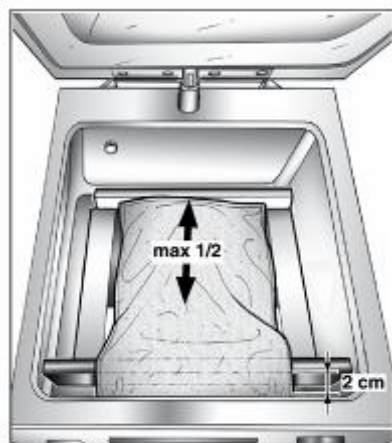
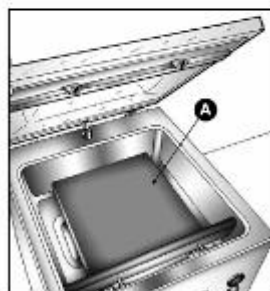
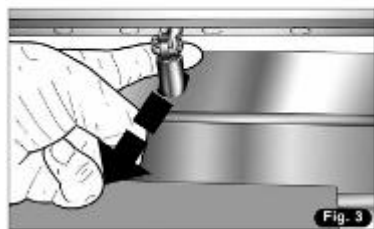
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Точка кипения жидкости уменьшается, поскольку давление внутри вакуумной камеры уменьшается. Вода при давлении в 23,4 мбар (параметр вакуума в камере 97,66%) кипит при 20 °С. Формирование пузырей в пакете указывает на образование пара. Жидкость не должна протекать ни при каких условиях.

При первом запуске убедитесь, что вы выполнили калибровку датчика вакуума (подробно описано в главе 7). Когда работа будет завершена, отсоединить поршень, толкая его к задней стенке и опустите крышку. Такое положение крышки защищает вакуумную камеру от пыли и грязи.

1) Откройте крышку. Поднимите крышку до упора и закрепите поршень, перемещая его вперед, как показано на рисунках 1-2-3.

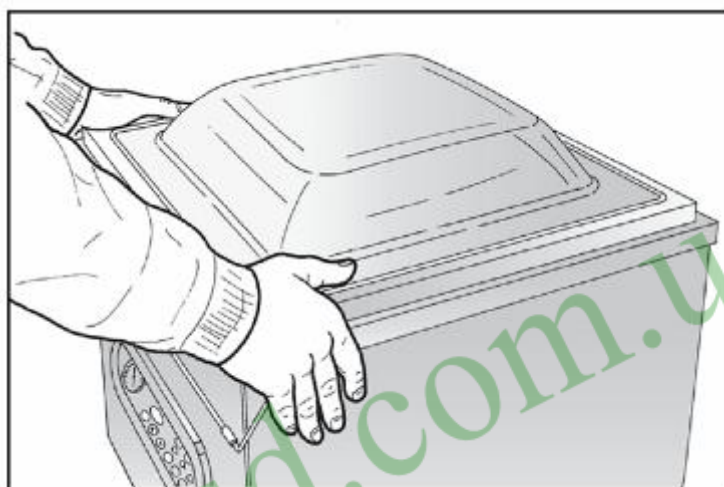
2) Вставьте наклонную поверхность для жидкостей (по желанию).



3) Разместите пакет, содержащий жидкость (заполнен не более чем на 1/2) таким образом, чтобы открытая сторона была размещена по центру планки запайки (D) и выступала примерно на 2 см.

4) Программирование параметров. Включите машину с помощью главного выключателя и продолжите программирование параметров, как указано в п.8.2. Отрегулируйте функцию вакуума до уровня, который предотвращает кипение и утечку жидкости.

5) Запуск цикла. Опустите крышку, обеими руками нажмите на углы крышки, как показано на рисунке. Цикл начинается автоматически.

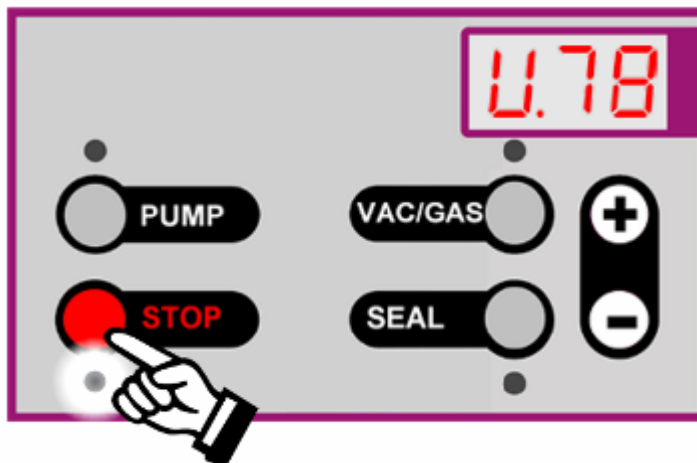


6) Переход к следующей фазе цикла. перехода из фазы вакуумирования в фазу нажмите в нужный момент кнопку «SEAL».



Для запайки,

7) Прерывание цикла. сразу же останавливает цикл и крышка открывается при нажатии кнопки «STOP». возвращается в заданной программе.



Аппарат
Аппарат
Крышка
планку
горячей.

8) Конец цикла. открывается автоматически. Достаньте упакованный продукт, не трогая при этом запайки, которая может все еще оставаться

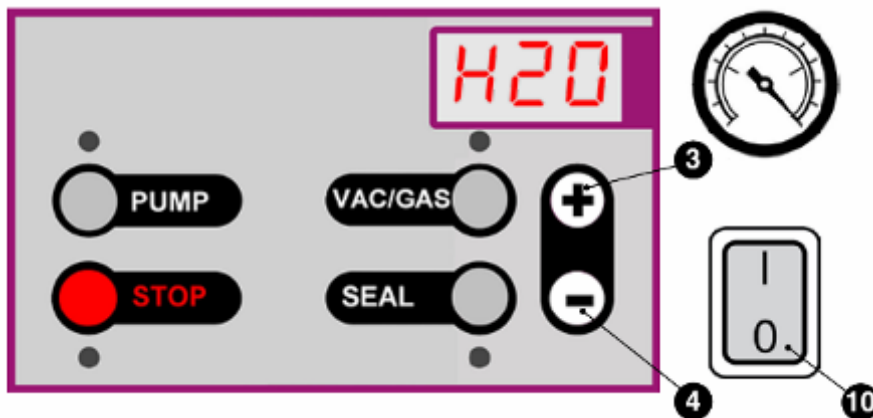
8.6 ЦИКЛ ОЧИСТКИ МАСЛЯНОГО НАСОСА.

Прочитайте внимательно пункт 6.4!



Цикл длится 20 минут и должен быть запущен один раз в неделю или чаще, в соответствии с использованием машины.

1) Программирование параметров. Включите машину при помощи главного выключателя. Выберите программу "H2O" с помощью кнопок +/- . Появляется "H2O" на дисплее.



2) Запуск цикла. Опустите крышку, обеими руками нажмите на углы крышки, как показано на рисунке. Цикл начинается автоматически.

3) Конец цикла.

В конце цикла, машина возвращается в режим ожидания. Она готова для нормального рабочего цикла в соответствии с набором программ.

4) Прерывание цикла.

Аппарат сразу же останавливает цикл и крышка открывается при нажатии кнопки «STOP».



9. РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярное плановое обслуживание, как описано далее в этом руководстве, минимизирует и / или устраняет возможные ошибки и помехи и значительно увеличивает срок службы машины.

Невыполнение регулярного обслуживания может привести к значительным затратам на ремонт, а в некоторых случаях, может быть отказано в гарантии.

Кроме того, необходимо поддерживать нужный уровень гигиены.

9.1 ОСНОВНЫЕ НОРМЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Для проведения очистки и плановых операций по обслуживанию, соблюдайте правила, предусмотренные ниже:



Опасность поражения электрическим током! Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен авторизованный сервисным центром.

Опасность поражения электрическим током! Источники питания должны быть отключены до очистки, дезинфекции, технического обслуживания и / или ремонта какого-либо компонента устройства (Отсоединить электрический кабель от сети).



ОПАСНО! Категорически запрещается удалять предохранители и защитные устройства для

выполнения повседневных операций по обслуживанию. Изготовитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи из-за несоблюдения правил техники безопасности.



Внимание!

Всегда используйте защитную одежду (перчатки и т.д.) для любого технического обслуживания, монтажа и операций по очистке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Только квалифицированные специалисты должны проводить техническое обслуживание или получать доступ к токоведущим частям машины.

Обратитесь в авторизированный сервисный центр для любых ремонтных работ. Используйте только оригинальные запасные части.

Не выполнять обслуживание самостоятельно, когда требуется вмешательство квалифицированного специалиста сервисного центра.

Не прикасайтесь к машине голыми и влажными руками. Не вставляйте отвертки, кухонные приборы или что-либо подобное между предохранителями, в вентиляционные отверстия и движущиеся части машины.

9.2 ГРАФИК ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Частота проведения обслуживания	Зона обслуживания	Работы	Выполняемые операции	
			Клиент	Сервис
Перед каждым пуском	Насос	Проверить уровень и цвет масла; дозаправить или заменить, если цвет слишком темный или блеклый (связаться с сервисным центром).	Проверка	Замена
	Кабель питания	Проверить на предмет повреждений; при необходимости замените.	Проверка	Замена
	Крышка из плексигласа	Проверить ее целостность; если есть повреждения и трещины, связаться с сервисным центром.	Проверка	Замена
	Силиконовое покрытие планки запайки и резиновая прокладка крышки	Убедиться, что нет повреждений; при необходимости заменить.	x	
	Машина и вакуумная камера	Чистое масло.	x	

	Планка запайки	Убедитесь, что она вставлена также на двух контактные штыри	x	
Еженедельно	Уплотнительная планка	Очистить поверхность влажной тканью. Очистить два контакта.	x	
	Насос	Запустить цикл очистки насоса	x	
	Машина, камера, крышка и панели	Продезинфицировать	x	
Каждые 3000 рабочих циклов	для 4 м3/ч	Замените масло насоса		x
Каждые 5000 рабочих циклов	для 8 м3/ч			
Каждые 5000 рабочих циклов	для 12 м3/ч			
Каждые 7500 рабочих циклов	для 20 м3/ч			
Каждый второй раз замены масла	Насос	Заменить масляный фильтр		x
Каждые 6 месяцев и после простаивания долгое время	Насос	Замените масло насоса		x

9.3 ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ



ОПАСНО!

Не используйте растворители, разбавители или другие продукты, которые классифицируются как токсичные, для очистки поверхностей.

ОПАСНО!

Проветривайте помещение при использовании веществ на спиртовой основе или легковоспламеняющиеся дезинфицирующие вещества.

ВНИМАНИЕ!

Не царапать поверхность с острыми или абразивными предметами.

9.3.1 Очистка наружных поверхностей

Наружные поверхности из нержавеющей стали и крышку из плексигласа необходимо протирать мягкой тканью или губкой с нейтральным моющим средством. Протрите тканью, смоченной питьевой водой. Рекомендуется не использовать стальную вату, скребки или абразивные, кислые или агрессивные вещества, которые могут непоправимо повредить поверхности.

ВНИМАНИЕ!

Не удаляйте серийный номер с оборудования во время чистки. Он обеспечивает важную информацию о приборе для технической поддержки.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте струи воды или пара для очистки аппарата; избегайте использования водяных струй и пара вблизи прибора.

9.3.2 Панель управления.

Для очистки рекомендуется использовать мягкую ткань с небольшим количеством моющего средства и после завершения насухо вытирать. Не используйте растворители или вещества на спиртовой основе.

9.3.3 Вакуумная камера.

Очистите вакуумную камеру и крышку мягкой тканью, смоченной чистой водой. Не рекомендуется использовать агрессивные моющие средства, а также стальную вату, скребки и абразивные, кислые или агрессивные вещества, которые могут нанести непоправимый ущерб внутренним поверхностям вакуумной камеры. После очистки тщательно промыть водой.

9.3.4 Планка запайки.

Очистите планку запайки мягкой тканью, смоченной чистой водой. Не используйте скребки и другие острые предметы для удаления остатков.

9.3.5 Дезинфекция машины.

Выключите машину и выньте вилку из розетки.

Очистите поверхности машины дезинфицирующим веществом. Не распыляйте вещество на электрические части или в вентиляционные отверстия машины. Оставьте дезинфицирующее вещество на несколько минут. Протрите тканью, смоченной чистой водой, а затем хорошо просушите чистой тканью.

9.4 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

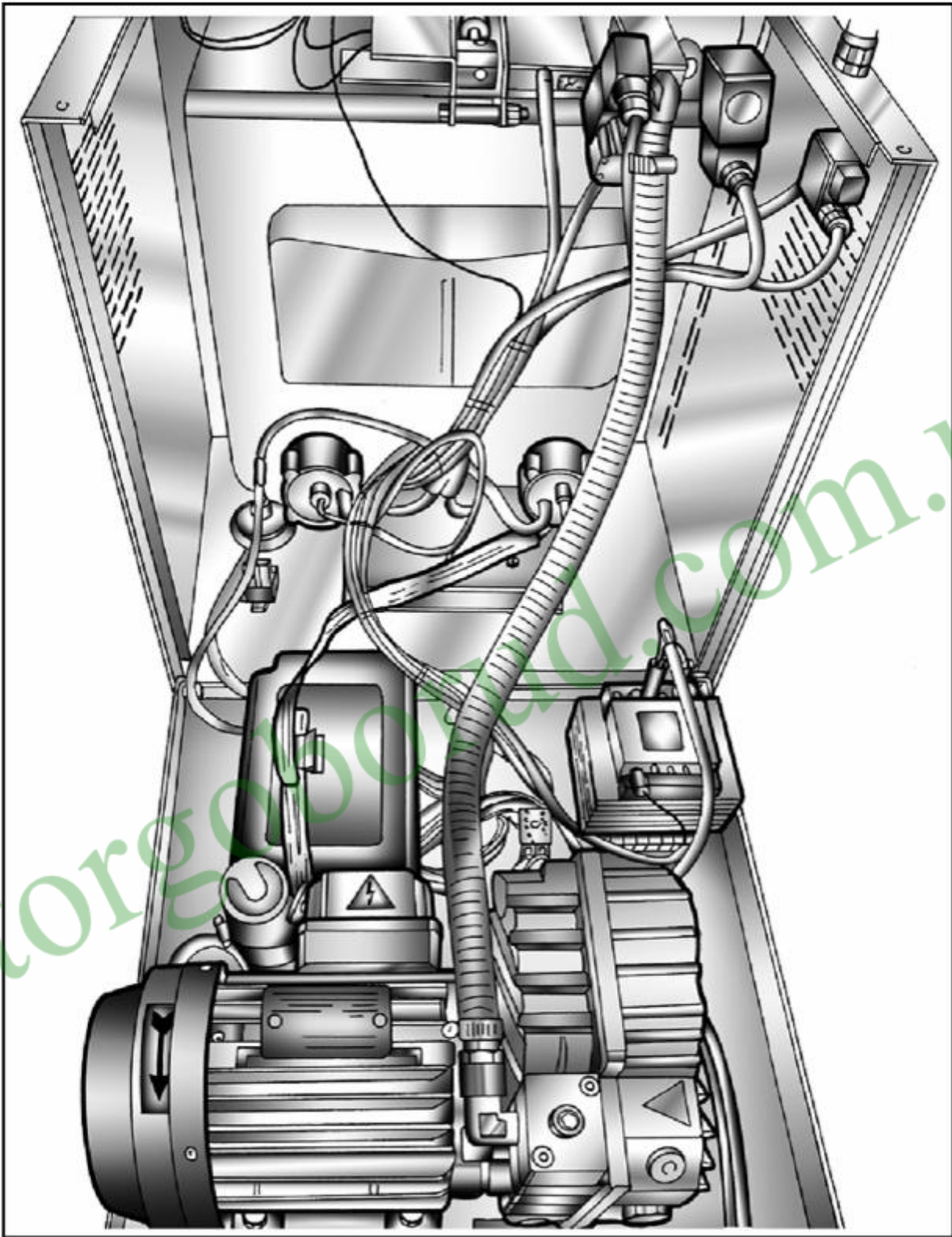
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Машина прекращает запрограммированный рабочий цикл, но без герметизации пакета или без работы вакуумного насоса.	Вакуумный насос или планки запайки перегрелись	Подождите примерно 15 или 20 минут, чтобы машина охладилась. После этого нормальный цикл работы должен быть возобновлен.
Машина подает аварийный сигнал в процессе работы. Машина прекращает запрограммированный рабочий цикл, но без герметизации пакета или без работы вакуумного насоса.	Перегрев	Выключите прибор и затем включите его снова после 15-20 мин. перерыва.
	Неисправность управления	Обратитесь в сервисный центр.
Машина не работает	Машина выключена	Переключить главный выключатель.
	Нет питания	Вставьте вилку в розетку (проверьте напряжение!). Проверьте кабель питания, чтобы убедиться, что он не поврежден. Проверьте предохранитель на плате питания, чтобы убедиться, что он не поврежден и установлен правильно (обратитесь в сервисный центр).
	Машина повреждена	Обратитесь в сервисный центр.
Недостаточный уровень вакуума в камере.	Установленное значение вакуума недостаточно	Увеличьте значение вакуума с помощью кнопок вверх и вниз (+/-).
	Вакуумной производительности насоса недостаточно	Проверьте масло. Проверьте насос и фильтр (обратитесь в сервисную службу)
	Прокладка крышки износилась	Замените прокладку.

Машина не создает вакуум в камере	Давление, оказываемое на крышку в начале цикла недостаточное.	Приложите большее усилие при закрытии крышки и удерживайте ее плотно несколько секунд.
	Для прибора с опцией газа: функция активный газ	Отключите функцию газа.
	Насос не работает	Обратитесь в сервисный центр
Крышка из плексигласа не закрывается.	Прокладка крышки износилась	Менять прокладку.
	Петли повреждены.	Отрегулировать или заменить петли (обратитесь в сервисный центр).
	Пневматическая пружина повреждена	Заменить пружину (обратитесь в сервисный центр).

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Недостаточный уровень вакуума в камере / пакет не удерживает вакуум	Пакет размещен неправильно.	Положите пакет в центре на планку запайки так, чтобы он выступал на 20 мм.
	Пакет поврежден.	Выберите более плотный пакет и оберните продукт пищевой пленкой.
	Запайка пакета недостаточная.	Увеличьте время запайки.
	Пакет поврежден.	Замените пакет.
	Пакет загрязнен.	Используйте новый пакет.
	Пакет слишком большой или слишком маленький по отношению к размеру продукта.	Выберите размер пакета подходящий для размера продукта.
Линия запайки прожжена или имеет пузыри	Время слишком длительное.	Уменьшите время запайки пакета.
Слишком узкая линия запайки или прерывистая	Время запайки слишком короткое.	Увеличьте время запайки пакета.
Запайка пакета не происходит	Контакты планки запайки загрязнены.	Очистите контакты.
	Контакты планки запайки не подсоединены.	Восстановить соединение (обратитесь в сервисный центр).
	Провод планки запайки поврежден.	Заменить провод (обратитесь в сервисный центр).
	Планка запайки загрязнена.	Очистите планку.
Плохое качество запайки	Время запайки недостаточно для данного пакета.	Увеличение времени запайки.
	Изношено тефлоновое покрытие.	Заменить тефлоновое покрытие.
	Процент газа слишком высокий (близок к 70%) по отношению к упакованным продуктам.	Уменьшите время впрыска газа.
	Силиконовое покрытие изношено.	Заменить силиконовое покрытие.

Количество газа в пакете недостаточное	Недостаточное время заполнения газом.	Увеличьте время впрыска газа.
	Давление подачи газа недостаточное.	Отрегулируйте давление на редукторе до 1 бар.
	Газовые форсунки не вставлены в пакет.	Переместите пакет, вставив в него газовые форсунки.
	Клапан цилиндра или редуктор закрыт.	Открыть вентили баллонов и отрегулировать давление редуктор до 1,0 бар.
Крышка открывается до завершения цикла впрыска газа.	Объем газа слишком высок.	Уменьшите время впрыска газа.
Вакуум не создается в контейнерах.	Крышка контейнера плохо закрыта или клапан крышки открыт.	Замените крышку контейнера, убедившись, что прокладка в хорошем состоянии. Убедитесь, что всасывающий клапан на крышке открыт.

10. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА



10.1 ОБОЗНАЧЕНИЯ В ИНСТРУКЦИИ



Символы в инструкции: см. раздел 2.1.



Распаковка оборудования: см. раздел 4.



Установка: см. раздел 7.



Плановое ежедневное обслуживание (очистка) и периодическое обслуживание по графику: см. раздел 9.

10.2 ОСНОВНЫЕ НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ

Техническое обслуживание и / или ремонт должны осуществляться в соответствии со следующими правилами:



Опасность поражения электрическим током!

Источники питания должны быть отключены перед выполнением технического обслуживания и / или ремонта вне зависимости от детали прибора (отсоединить электрический разъем от сети).



по

ОПАСНО!

Запрещается удалять предохранители и устройства безопасности для выполнения работ техническому обслуживанию. Изготовитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи из-за несоблюдения вышеупомянутого правила.

Внимание!

Всегда используйте подходящие профилактические меры и защитную одежду (перчатки и т.д.) для любого технического обслуживания и / или ремонта.

Только квалифицированные специалисты должны выполнять техническое обслуживание или иметь доступ к токоведущим частям машины, как указано в этой главе.

Только оригинальные запасные части должны быть использованы.

Всегда ссылайтесь на модель и серийный номер машины (см. раздел 1.4) для того, чтобы сервисный центр мог обеспечить эффективную поддержку и лучше ответить на ваши вопросы.

Технический шильд на задней стороне машины, содержит следующую информацию:

A – название модели.

B – напряжение и количество фаз (Вольт).

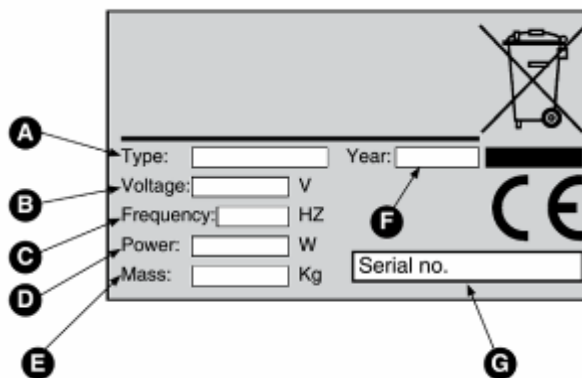
C – частота (Гц).

D – максимальная потребляемая мощность (Вт).

E – вес.

F – год изготовления.

G – серийный номер.



11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

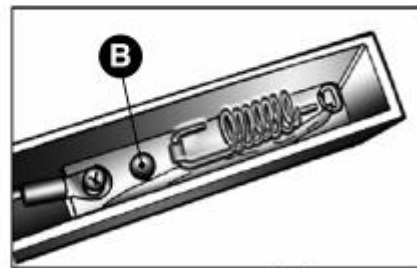
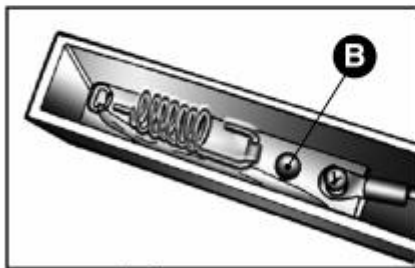
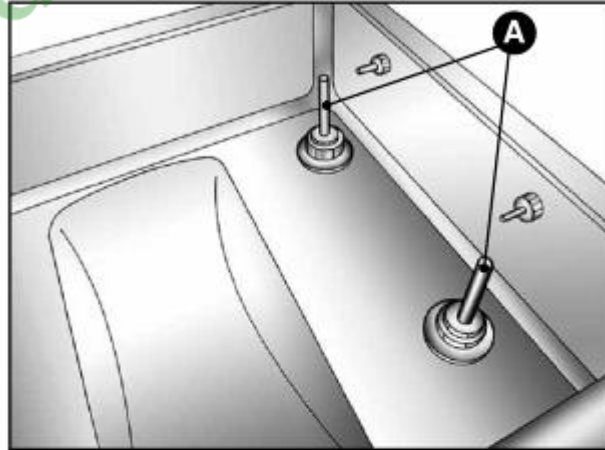
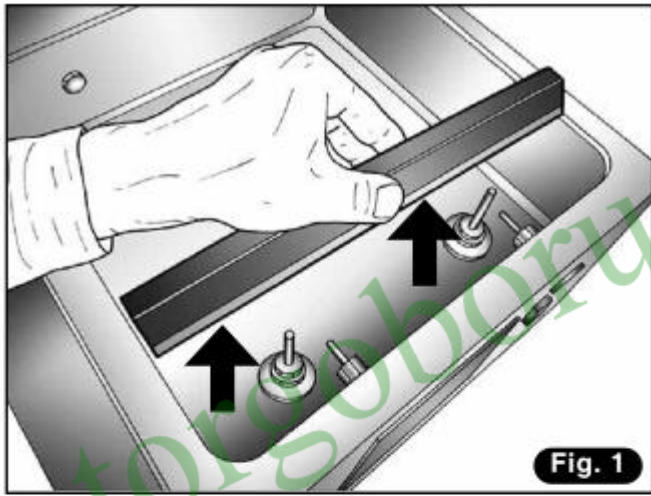


Внимание!

Не заменяйте тефлон, когда планка остается горячей, потому что вы можете обжечься. Всегда отключайте устройство до проведения технического обслуживания.

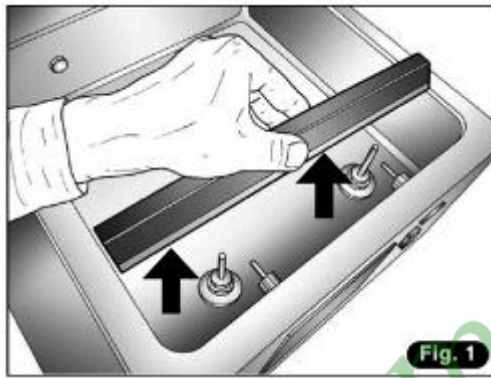
11.1 ПОЛНАЯ ЗАМЕНА ПЛАНКИ ЗАПАЙКИ

Извлеките планку запайки из вакуумной камеры, поднимая ее горизонтально с боков (рис. 1). Тщательно очистите контакты (А) и два отверстия для контактов на планке запайки (В). Поместите планку запайки обратно, убедившись, что она правильно подсоединяется к электрическим контактам (А).

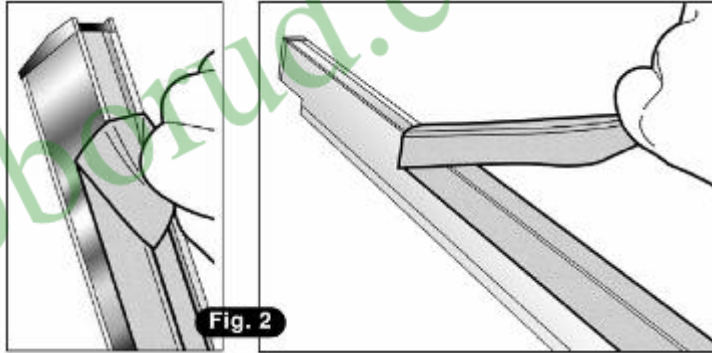


11.2 ЗАМЕНА ТЕФЛОНОВОГО ПОКРЫТИЯ ПЛАНКИ ЗАПАЙКИ

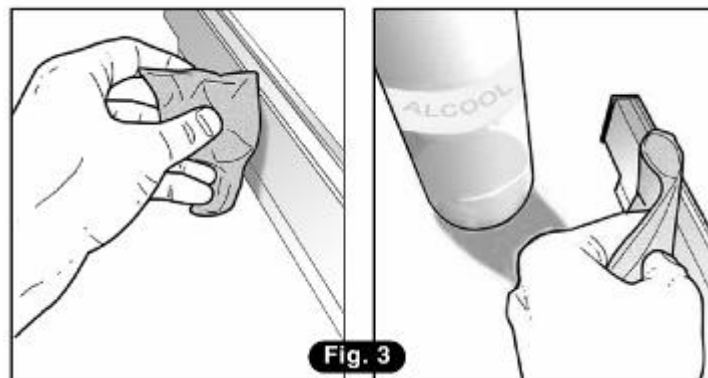
1) Извлеките планку запайки из вакуумной камеры подняв ее горизонтально с боков (рис. 1).



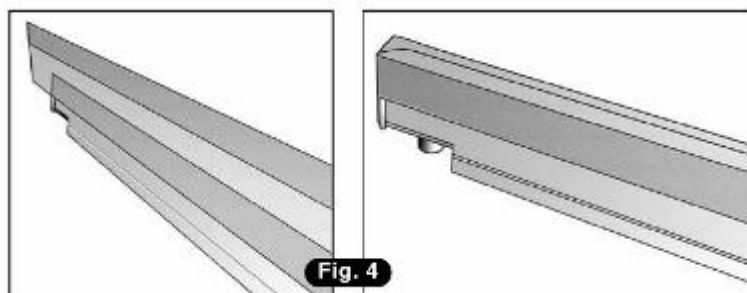
2) Снимите тефлоновое покрытие (черное) (рис. 2).



3) Очистите алюминиевое покрытие планки запайки с помощью тряпки, смоченной в спирте (Рис. 3).

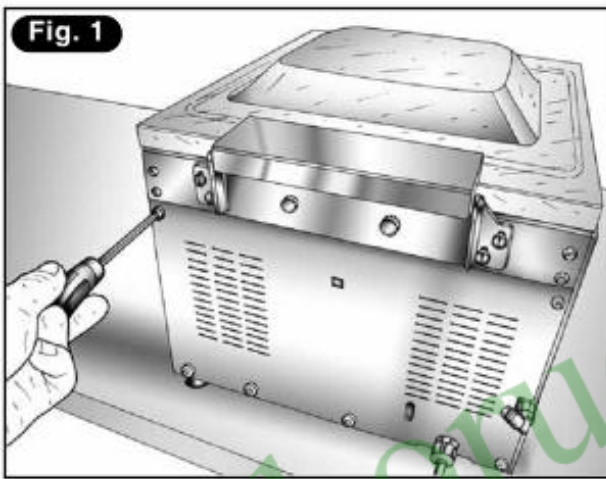


4) Положите новое тефлоновое покрытие, отрезав лишний материал по краям (рис.4).



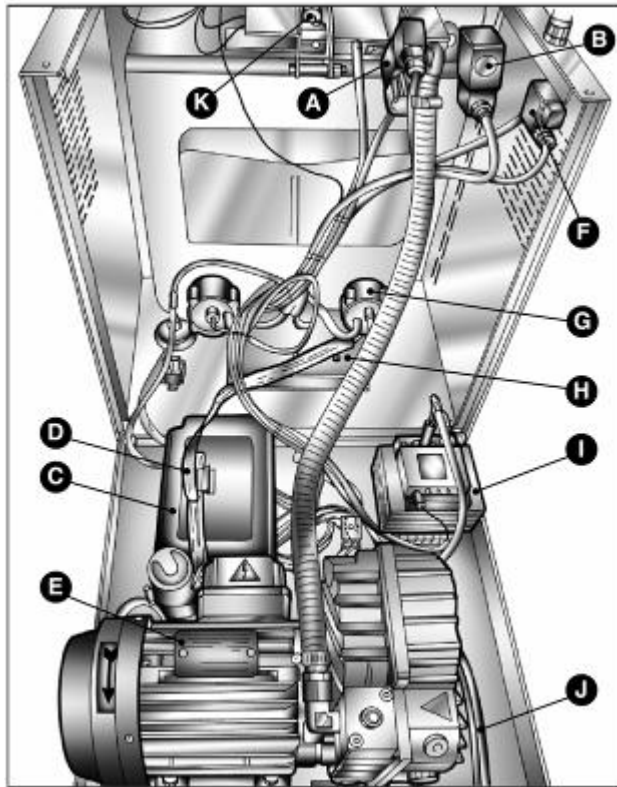
11.3 ДОСТУП К ВНУТРЕННИМ ЧАСТЯМ МАШИНЫ

- 1) Выключите машину с помощью главного выключателя и выньте вилку.
- 2) Достаньте планки из вакуумной камеры и опустите крышку в закрытое положение.
- 3) Удалите заднюю панель. Открутите винты, используя отвертку (рис. 1).
- 4) Поднимите корпус машины, используя обе руки, и положите его на рабочий стол, предварительно убедившись, чтобы кнопки управления и главный выключатель не будут повреждены (рис. 2).



5) Расположение основных компонентов внутри машины:

A	Три-ходовой электромагнитный клапан для подъема планки запайки
B	Двусторонний электромагнитный клапан для разрядки
C	Защитная крышка для платы питания
D	Плоский кабель подключения, плата питания - пульт управления
E	Вакуумный насос
F	Двусторонний электромагнитный клапан для впрыска газа
G	Пневмоцилиндр для поднятия планки запайки
H	Защитная крышка для платы управления
I	Трансформатор запайки
J	Кабель питания
K	Газовая пружина



б) Чтобы закрыть машину, опустите корпус на базу.

7) Установите на заднюю панель.

11.4 ЗАМЕНА МАСЛЯНОГО НАСОСА

1) Запустите насос на примерно 10 минут на функцию вакуумирования (нажав клавиши PUMP), чтобы сделать масло жидким.

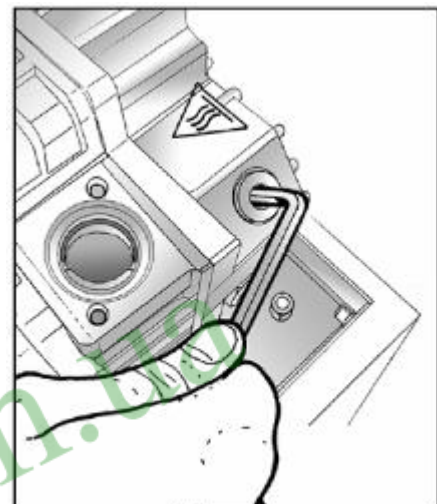
Нажмите кнопку STOP, чтобы остановить насос.

Выключите машину с помощью главного выключателя и выньте вилку.

Достаньте планки из вакуумной камеры и опустите крышку в закрытое положение.

Откройте машину, как описано в пункте 11.3.

Используйте торцевой ключ из набора, чтобы снять крышку с



- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)

отсека с маслом (рис. 1).

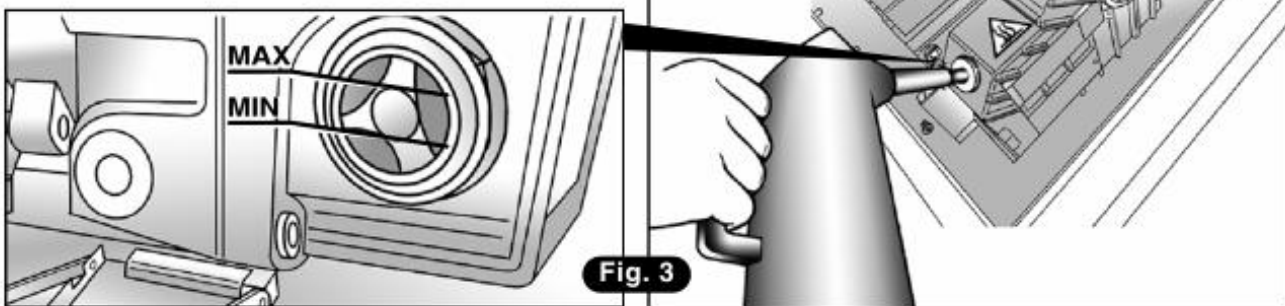
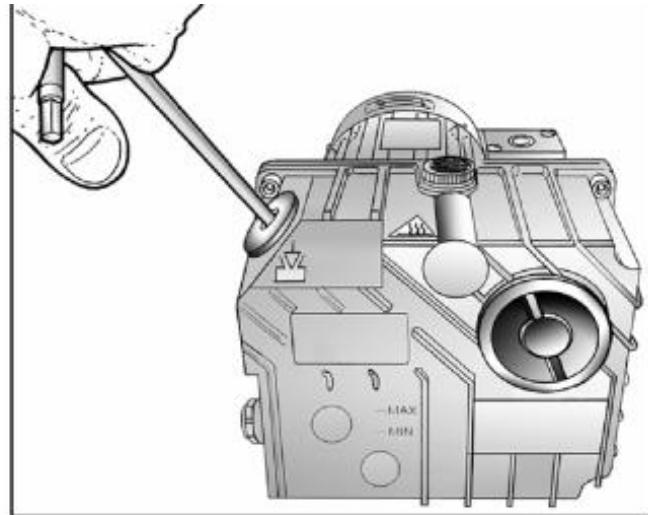
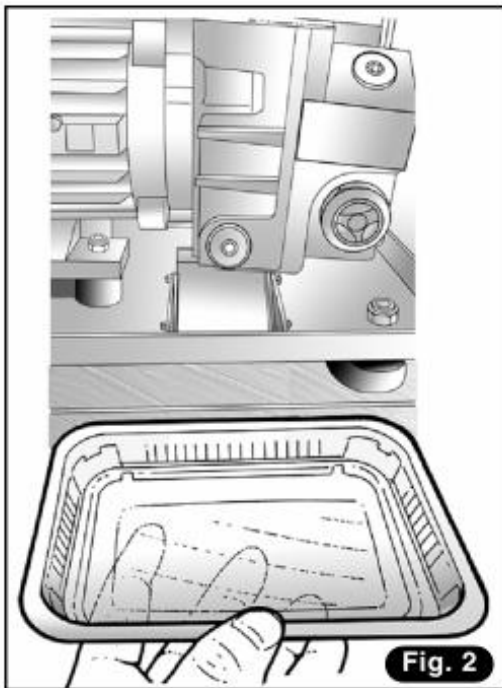
7) Разместите достаточно большую емкость (0,5 л), возле сливного отверстия (Рис. 2). Используйте тот же ключ, чтобы открыть дренажный колпачок и дайте маслу стечь в контейнер в течение десяти минут.

8) Закрепите дренажный колпачок в нижней части насоса и наполните насос маслом до нужного уровня: в смотровом стекле уровень масла должен быть около верхней линии (рис. 3).

9) Закрепите крышку.

10) Для того, чтобы закрыть аппарат, опустите корпус на базу.

11) Установите заднюю панель и закрепите винты.



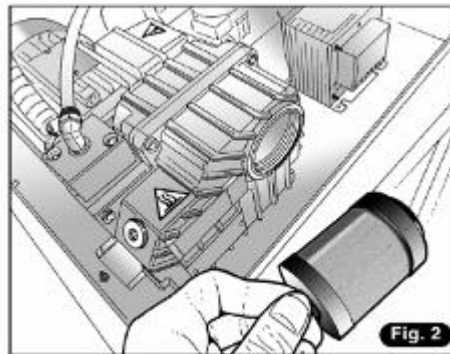
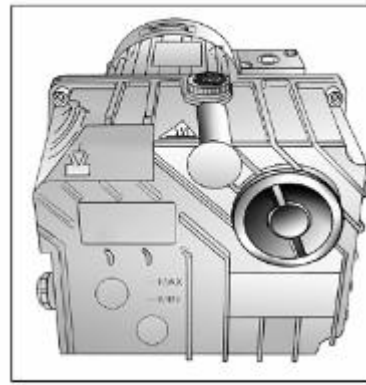
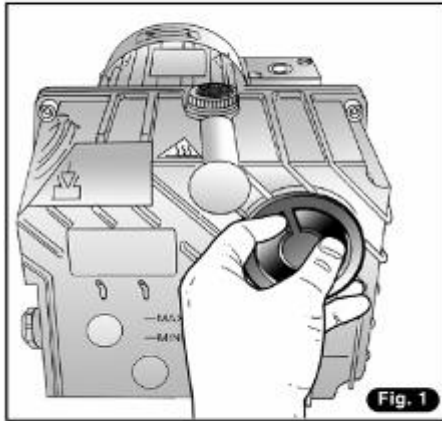
11.5 ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

1) Чтобы добраться до насоса для обслуживания, выполните процедуру, описанную в п. 11.2.

2) Используйте плоскогубцы, чтобы снять крышку выпускного фильтра на корпусе насоса. Снять выпускной фильтр (рис. 1-2).

3) Установите новый фильтр с уплотнительным кольцом и используйте плоскогубцы, чтобы одеть крышку обратно.

4) Закройте машину так, как описано в п.11.2.

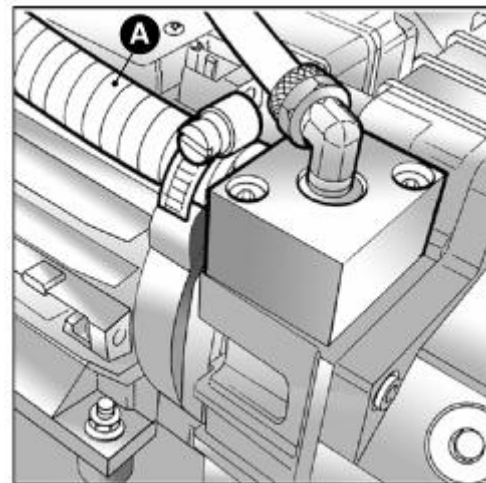


11.6 ЗАМЕНА ЗАТВОРА НАСОСА

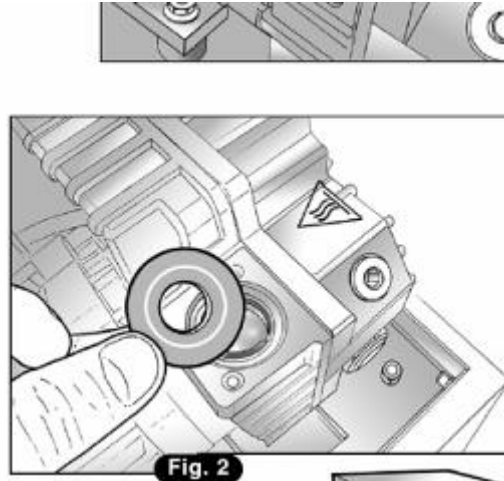
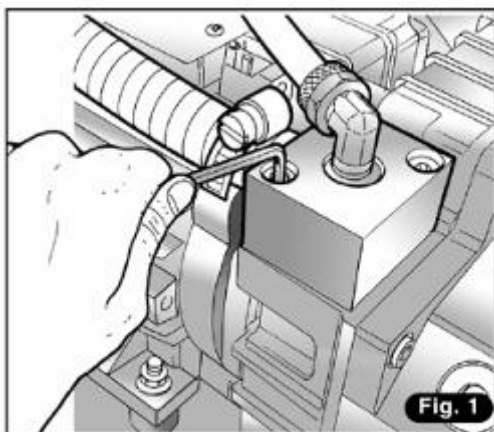
добраться до насоса для обслуживания, выполните процедуру, описанную в п. 11.2.

Найдите на насосе блок, на котором крепится прозрачная металлической катушкой А, которая соединяет насос с вакуумной камерой.

Используйте торцевой ключ из набора, чтобы снять два крепежа на блоке. Поднимите впускной блок (рис. 1). Снимите сначала резиновую заслонку, а затем стальную. Проверьте состояние доступной впускной секции и очистите необходимо тряпкой, смоченной в спирте (рис. 2).



- 1) Чтобы
- 2) трубка с
- 3) винта
- 4) ее, если



- 5) Положите новые резиновую и стальную заслонки (рис. 3).
- 6) Поставьте впускной блок на место и закрепите два винта (рис. 1).
- 7) Закройте машину так, как описано в п.11.2.

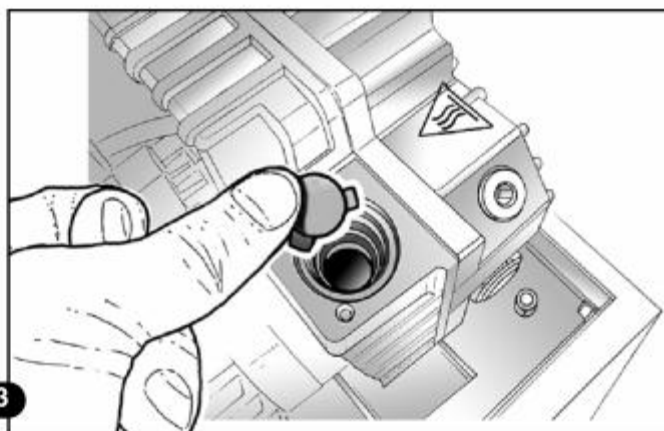
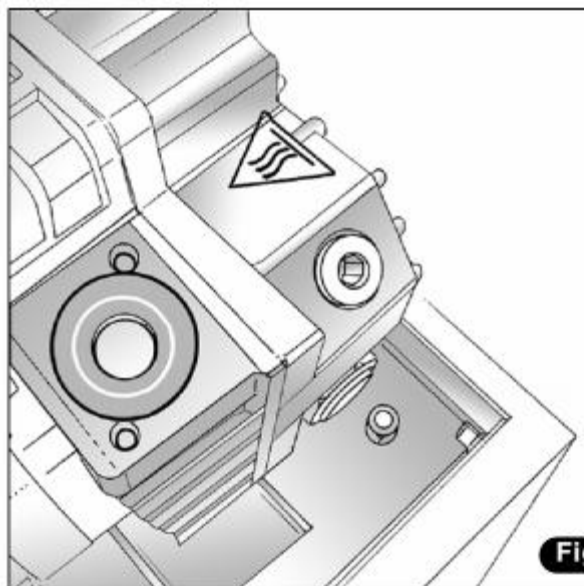


Fig. 3

11.7 ОЧИСТКА МАСЛЯНОГО БАКА

- 1) Чтобы добраться до насоса для обслуживания, выполните процедуру, описанную в п. 11.2.
- 2) Слейте масло насоса, как описано в п.11.3.
- 3) Используйте торцевой ключ из набора, чтобы снять два винта крепежа на блоке. Поднимите впускной блок (рис. 1).
- 4) Тщательно очистите масляный бак, используя ткань, смоченную в том же виде масла, которое используется для насоса (рис. 2).
- 5) Тщательно очистите гнездо прокладки или замените ее, если она окажется изношенной или поврежденной.
- 6) Установите масляный бак.
- 7) Заполните насос маслом до нужного уровня и закройте корпус машины, выполните процедуру, описанную в 11.2.

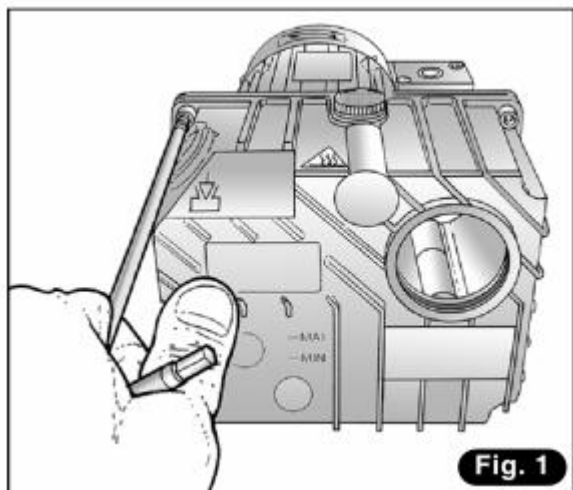


Fig. 1

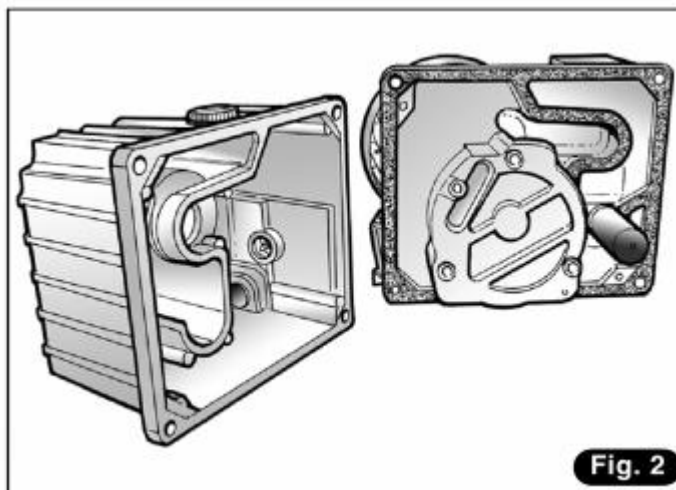


Fig. 2

11.8 ЗАМЕНА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ

- 1) Поднимите крышку.
- 2) Снимите эластичное кольцо с штифта крепления поршня (рис. 3).
- 3) Выдерните штифт и наклоните крышку обратно, положив его на устойчивую поддержку (рис. 4).

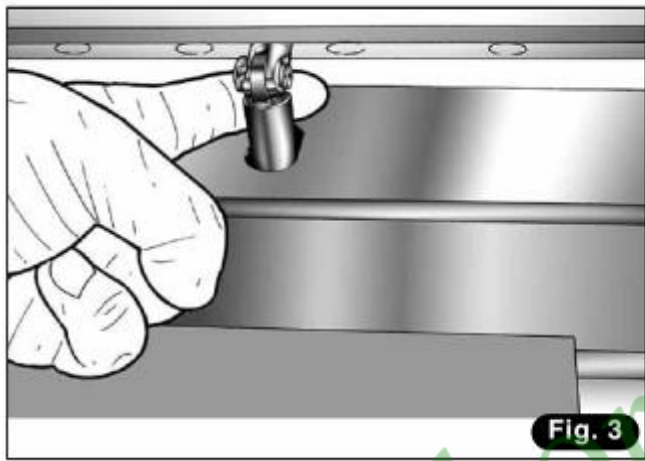


Fig. 3

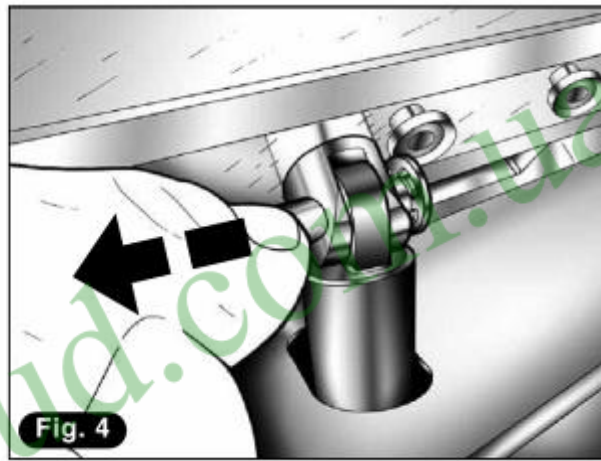


Fig. 4

4) Снимите старую прокладку. Очистите место прокладки нейтральным средством (рис.5).

5) Начиная с середины задней панели (на стороне петель), установите прокладку по кругу по всей длине крышки (рис. 6) и обязательно сделайте следующее:

- а) сделайте два разреза в прокладке в четком и точном порядке,
- б) проверьте, чтобы кромка прокладки была обращена наружу
- в) не растягивайте прокладку при установке.

6) Вставьте штифт и заблокируйте его на месте эластичным кольцом, которое было ранее удалено (рис. 7).

7) Запустите цикл с максимальной установкой вакуума. Когда достигается максимальное давление, выключите аппарат с помощью главного выключателя: камера будет находиться под давлением с закрытой крышкой. Для проверки успешной операции, подождите 5 минут и проверьте, остается ли камера под давлением.



Fig. 5

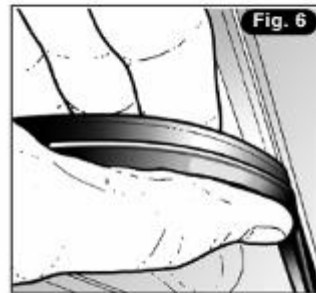


Fig. 6

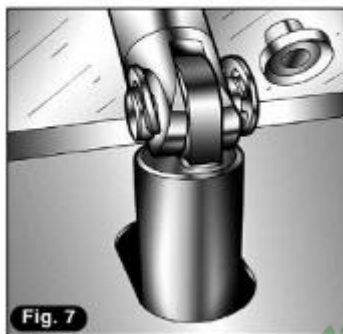
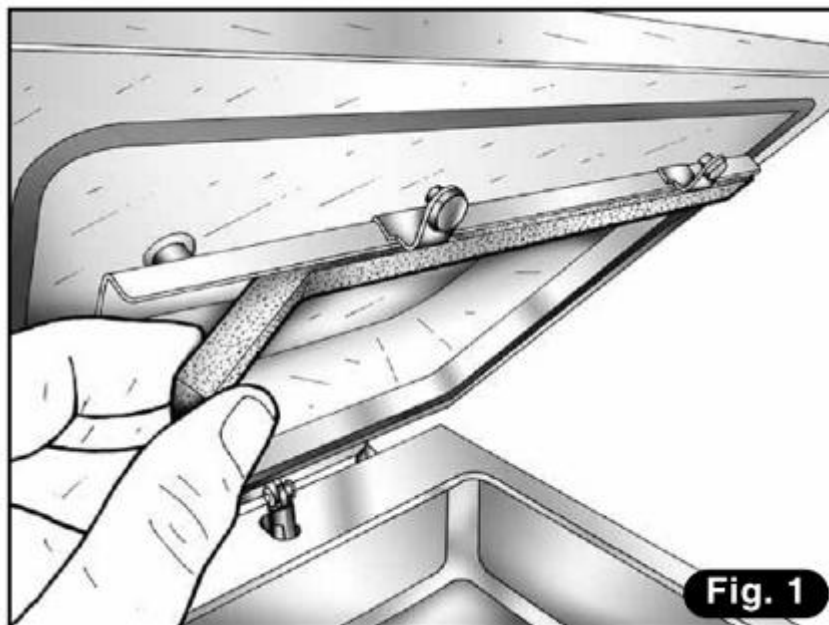


Fig. 7

11.9 ЗАМЕНА СИЛИКОНОВОГО ПОКРЫТИЯ ПЛАНКИ ЗАПАЙКИ

1) Откройте крышку.

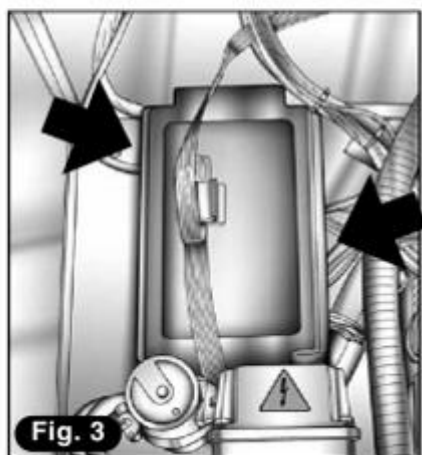
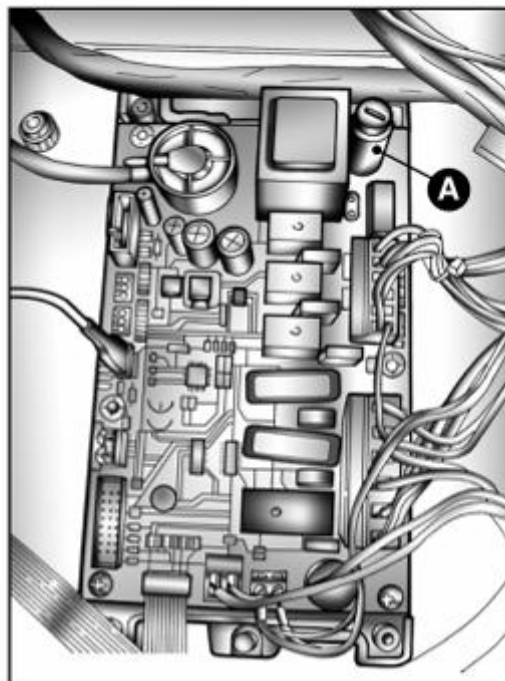
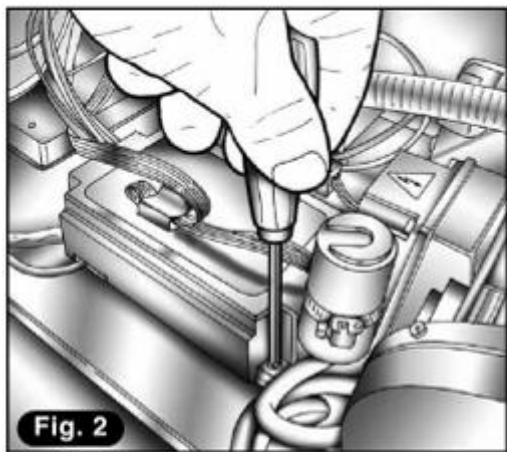
- 2) Снимите силиконовое покрытие на планке запайки (рис. 1).
- 3) Очистите планку тканью, смоченной в спирте.
- 4) Установите новое силиконовое покрытие, равномерно его расправляя. Не растягивайте силикон.



11.10 ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ПЛАТЫ ПИТАНИЯ

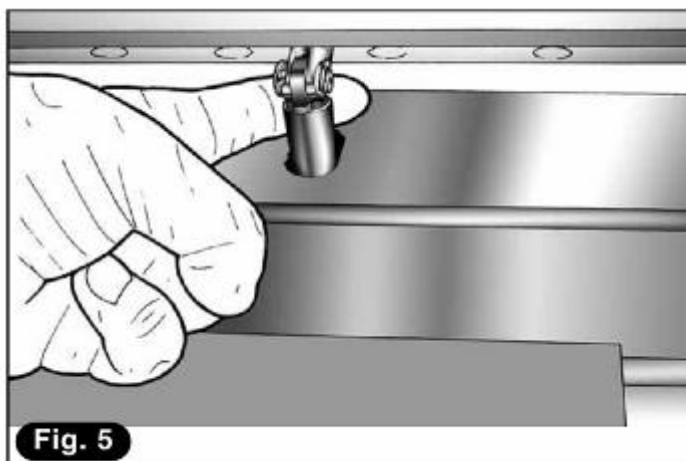
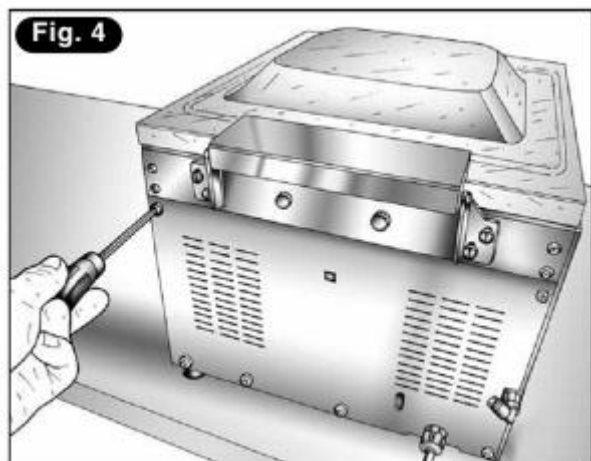
- 1) Для того, чтобы получить доступ к плате питания, выполните процедуру, описанную в п.11.2.
- 2) Отвинтите защитную крышку платы питания (рис. 2).
- 3) Найдите силовую плату и снимите держатели картриджа предохранителя (А). В случае машин с трехфазным питанием, откройте окно управления и выньте также главный держатель предохранителя в цепи питания.
- 4) Извлеките предохранитель и используйте тестер для проверки его состояния. При необходимости замените его.
- 5) Положите картридж обратно в держатель предохранителя и закрепите его с помощью отвертки.
- 6) Закрепите защитную крышку, стараясь не сжимать шланги и кабели, подключенные к плате питания (Рис. 3).
- 7) Закройте машину как описано в п.11.2.

torgoborud.com.ua

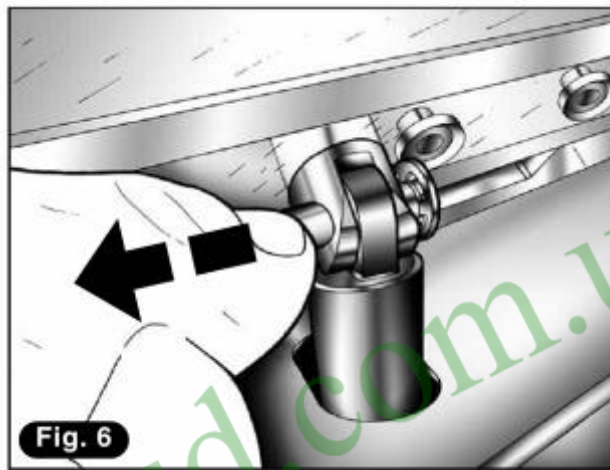


11.11 ЗАМЕНА ГАЗОВОЙ ПРУЖИНЫ

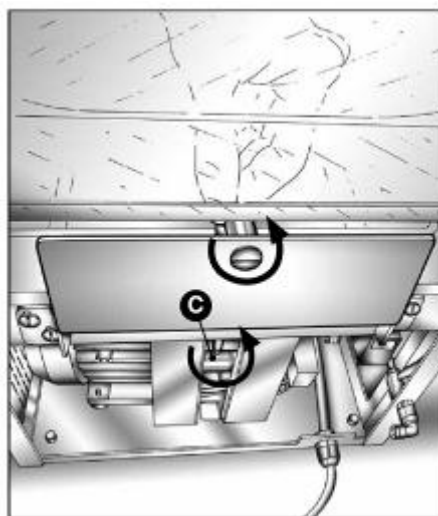
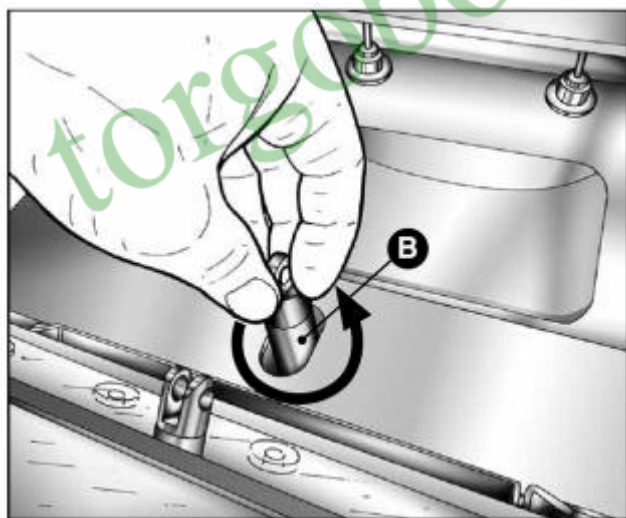
- 1) Снимите заднюю панель, ослабив винты крестовой отверткой (рис. 4).
- 2) Поднимите крышку.
- 3) Снимите эластичное кольцо со штифта поршня (рис. 5).



- 4) Выдерните штифт и наклоните крышку, положив его на устойчивую поддержку (рис. 6)

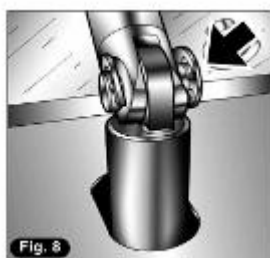
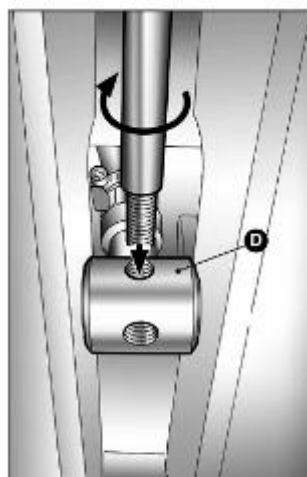


5) Открутите газовую пружину (B) от (C), поворачивая ее против часовой стрелки.



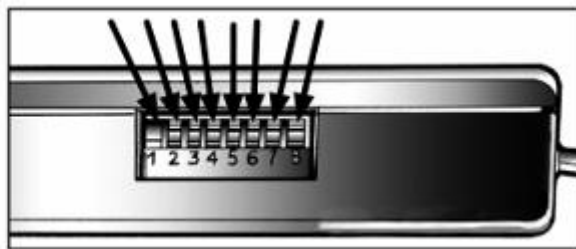
6) Вытяните газовую пружину (рис. 7). Вставьте новую газовую пружину и закрепите ее.

7) Вставьте штифт и заблокируйте его на месте эластичным кольцом, которое было ранее удалено (рис. 8).



11.12 ЗАМЕНА ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

- 1) Загрузите прошивку с помощью специальной программы «Seraminet», предварительно установив ее на ваш ПК или ноутбук.
- 2) Выберите и загрузите микропрограмму на коммутаторе.



- 3) Откройте машину для доступа к силовой плате, выполнив действия, описанные в п. 11.2.
- 4) Открутите защитную крышку платы питания (рис.1).
- 5) Определите последовательно порт для связи с загрузчиком расположенный на левой стороне платы питания. Подключите загрузчик (рис. 2).

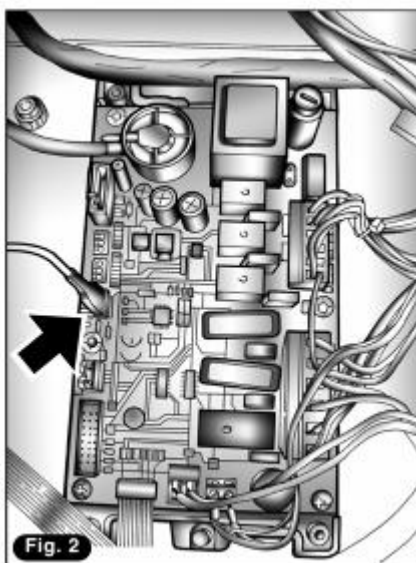


Fig. 2

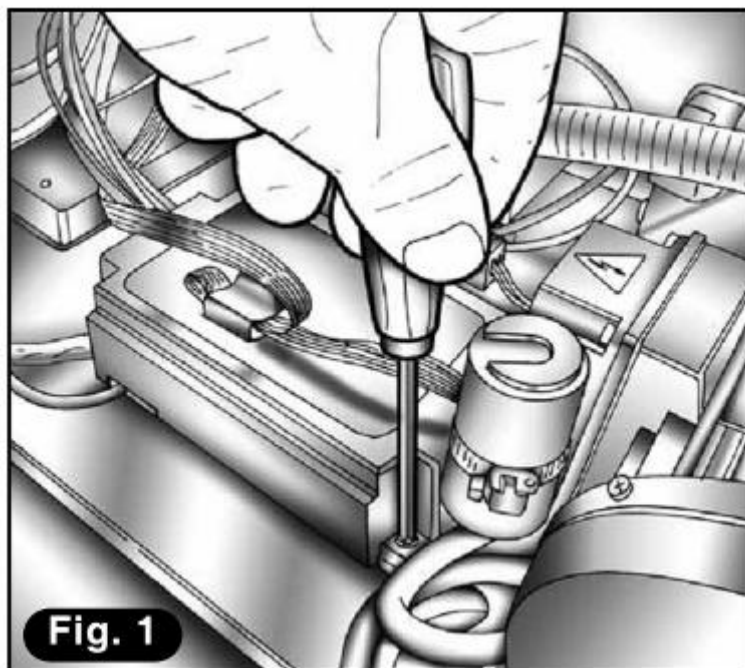
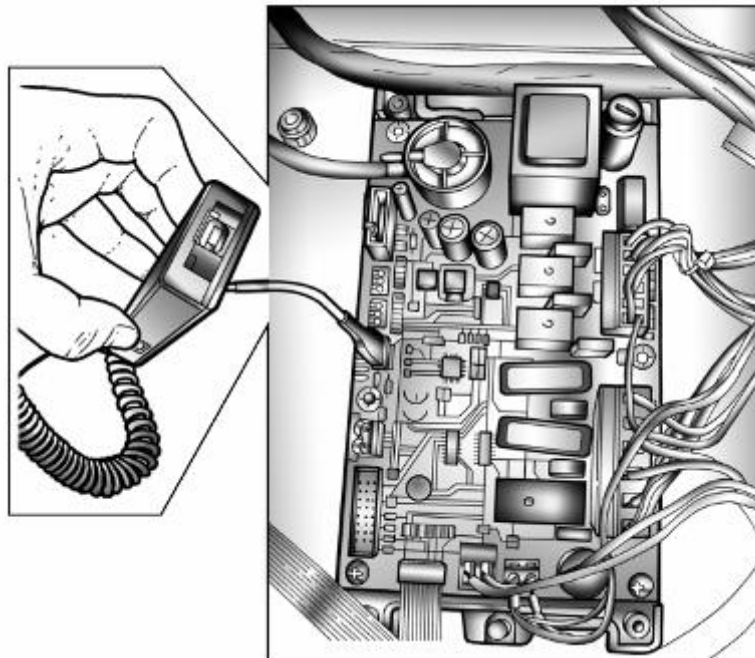


Fig. 1

- 6) Подключите машину. Включите главный выключатель машины для начала программирования. Зеленый индикатор во время передачи данных мигает. Зеленый индикатор перестанет мигать, когда данные будут переданы.



- 7) Выключите главный выключатель и отключите машину.
- 8) Отключите кабель для загрузки.
- 9) Поместите защитную крышку обратно на силовой плате и затяните винты.
- 10) Закройте машину как указано в п.11.3.

12. TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA		MODELLS		
		A	B	C
WEIGHT	Kg.	23,60	31,00	31,00
MAXIMUM POWER ABSORPTION	W	350	450	450
WIDTH	mm	357	395	415
LENGTH	mm	475	470	585
HEIGHT LID CLOSED	mm	335	370	400
HEIGHT LID OPEN	mm	620	645	775
VOLTAGE STANDARD	V	220-240 V/1Ph+N+PE/50-60Hz	220-240 V/1Ph+N+PE/50-60Hz	220-240 V/1Ph+N+PE/50-60Hz
SPECIAL VOLTAGE	V	110-115 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/50Hz	110-115 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/50Hz	110-115 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/50Hz
CHAMBER SIZE "A"	mm	270	332	343
CHAMBER SIZE "B"	mm	352	335	434
DEPTH OF "H" VACUUM CHAMBER / RESERVOIR	mm	80/110	100/130	100/135
LID CROWNING HEIGHT	mm	40	40	40
VACUUM CHAMBER TOTAL DEPTH	mm	150	170	175
WELDING BAR LENGTH "1 BAR"	mm	250	307	307
MAXIMUM BAG SIZE	mm	250x350	300x350	300x450
CONTROLS		DIGITAL 10 PROGRAMS	DIGITAL 10 PROGRAMS	DIGITAL 10 PROGRAMS
GAS OPTION		NOT AVAILABLE	INCLUDED - 2 NOZZLES	INCLUDED - 2 NOZZLES
2nd SEALING BAR OPTION		NOT AVAILABLE	NOT AVAILABLE	NOT AVAILABLE
PUMP MODEL		XVAC4	LB8	LB8
NOMINAL CAPACITY	mc/h	4	8	8
END PRESSURE	mBAR	2	2	2
OIL TYPE		TYPE 40	TYPE 40	TYPE 40
OIL CHARGE		0,125	0,20	0,20
OIL CHANGE FREQUENCY (PUMP WORKING HOURS)		100	100	100
ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS	°C	12-40	12-40	12-40
HUMIDITY IN ENVIRONMENT OF USE		10-80	10-80	10-80
NOISE LEVEL	dB	60	60	60

TECHNICAL DATA		MODELLS		
		D	E	F
WEIGHT	Kg.	35,00	46,00	51,00
MAXIMUM POWER ABSORPTION	W	750	750	1000
WIDTH	mm	415	510	510
LENGTH	mm	585	585	585
HEIGHT LID CLOSED	mm	400	435	435
HEIGHT LID OPEN	mm	775	780	780
VOLTAGE STANDARD	V	220-240 V/1Ph+N+PE/50-60Hz	220-240 V/1Ph+N+PE/50-60Hz	220-240 V/1Ph+N+PE/50-60Hz
SPECIAL VOLTAGE	V	110-115 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/50Hz	110-115 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/50Hz	110-115 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/60Hz 100 V/1Ph+N+PE/50Hz
CHAMBER SIZE "A"	mm	343	435	435
CHAMBER SIZE "B"	mm	434	435	435
DEPTH OF "H" VACUUM CHAMBER / RESERVOIR	mm	100/135	110/140	110/140
LID CROWNING HEIGHT	mm	40	40	40
VACUUM CHAMBER TOTAL DEPTH	mm	175	180	180
WELDING BAR LENGTH "1 BAR"	mm	307	406	406
MAXIMUM BAG SIZE	mm	300x450	400x450	400x450
CONTROLS		DIGITAL 10 PROGRAMS	DIGITAL 10 PROGRAMS	DIGITAL 10 PROGRAMS
GAS OPTION		NOT AVAILABLE	INCLUDED - 2 NOZZLES	INCLUDED - 2 NOZZLES
2nd SEALING BAR OPTION		NOT AVAILABLE	NOT AVAILABLE	NOT AVAILABLE
PUMP MODEL		LC12	LC12	LC20
NOMINAL CAPACITY	mc/h	12	12	20
END PRESSURE	mBAR	2	2	2
OIL TYPE		TYPE 40	TYPE 40	TYPE 40
OIL CHARGE		0,28	0,28	0,45-0,50
OIL CHANGE FREQUENCY (PUMP WORKING HOURS)		100	100	100
ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS	°C	12-40	12-40	12-40
HUMIDITY IN ENVIRONMENT OF USE		10-80	10-80	10-80
NOISE LEVEL	dB	60	60	64